

12  
24



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

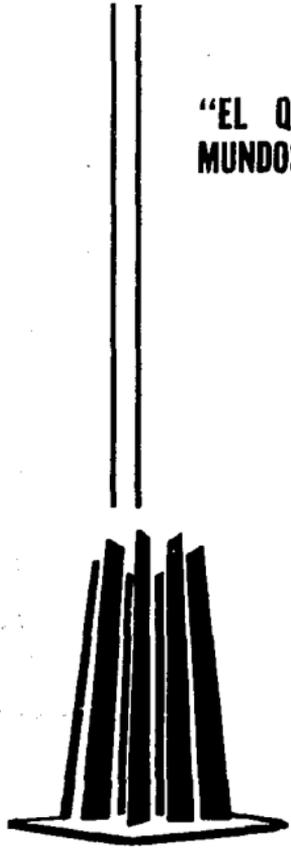
ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES  
"ARAGON"

"EL QUINTO CENTENARIO DEL ENCUENTRO DE DOS  
MUNDOS: ¿EL NACIMIENTO O LA EXTINCION DE UNA  
CULTURA? RADIOREPORTAJE."

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE  
LICENCIADO EN PERIODISMO Y  
COMUNICACION COLECTIVA  
P R E S E N T A N  
ALDO SILVESTRE DE LA LO TAPIA  
RICARDO GARCIA SANTACRUZ

ASESOR: LIC. SAUL SALGADO SALGADO



ENEP ARAGON

San Juan de Aragón, Octubre de 1992

FALLA DE ORIGEN



Universidad Nacional  
Autónoma de México



## **UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso**

### **DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## INTRODUCCION

1992 se ha dado en llamar el año de España debido a que, entre otras cosas, es un aniversario más, el número quinientos del descubrimiento de América por el Almirante genoves Cristóbal Colón.

Dicho suceso se presenta hoy como un acontecimiento que involucra por sí mismo una controversia interminable, pero necesaria: preguntarse si vale la pena el hecho de celebrar por unos, conmemorar por otros e incluso condenar y censurar por algunos más.

No cabe duda de que la celebración de un hecho histórico de tal magnitud es, por naturaleza, polémico. Lo fue el Bicentenario de la Revolución Francesa en 1989, porque hubo quienes opinaron que, junto con los avances en los derechos humanos, existió también un alto costo de vidas, incluso una larga etapa de terror.

Lo que cabe resaltar aquí es que el Quinto Centenario del Encuentro de Dos Mundos, considerado como los 500 años del genocidio de un pueblo: el prehispánico, puede ahora abrir el paso a un análisis profundo de lo que significan los quinientos años de un mestizaje intenso y doloroso, que no puede borrarse con festejos bien intencionados.

Nos hallamos pues en una disyuntiva ¿qué festejamos?, ¿la fusión de lo hispano y lo indígena?, ¿el nacimiento de una cultura?; ¿ó acaso conmemoramos el luto del genocidio de una raza, un pueblo?, ¿la extinción de una cultura?

Ciertamente podíamos inclinarnos desde una postura personal por alguna de las dos opciones, o tal vez por ninguna.

El quinto centenario de la llegada de Colón a éste continente es calificado pues de muchas formas y con sobradas razones, por lo cual es motivo de reflexión a ambos lados del Atlántico. De ahí la importancia de enfocar la trascendencia de estos quinientos años, lo que aconteció a partir de éste, no de cuestionar lo que fue, porque ya no podemos cambiarlo, sino de lo que hoy significa para todos los latinoamericanos, que viven sus consecuencias.

El 12 de octubre de 1492 marca el inicio de la expansión y conquista de América por Europa, con lo cual se configuró una nueva realidad para los indígenas a la cual todavía están atados. Los indígenas de nuestra América siguen sufriendo igual o más que al momento de la invasión española, ¿a qué se debe esta situación? anticipándonos un poco al análisis podemos responder que el culpable de ello es el mestizo que en cierta forma reniega de la cultura que le dió origen, y que continúa con la política de dominación absoluta sobre el indígena que implantó la raza blanca, la hispana.

Podemos ver ya la importancia a la que nos referíamos. Pero antes de entrar al análisis en sí debemos mencionar que la forma de tratar el tema es por medio de un radioreportaje, que buscamos muestre diversos puntos de vista acerca del significado del 50. Centenario, por ello consultamos a personalidades versadas en el tema como el Dr. Jan de Vos, Antropólogo y Etnólogo Belga, Director del Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en antropología Social del Sureste (CIESASS), al Etnólogo José Luis Krafft, Subdirector de Promoción Cultural del Instituto Nacional Indigenista (INI) y al Sr. Floro alberto Tulualá, Senador de la República de Colombia por parte del Movimiento Indígena Colombiano.

La decisión que nos llevó a realizar esta investigación como un radioreportaje es que la radio a diferencia de otros vehículos comunicacionales, es más accesible a la población y se ofrece como la mejor opción que hay para emitir cierto tipo de mensajes debido a la pluralidad y flexibilidad que ofrece el espacio radial, y porqué no decirlo, para la puesta en

práctica de los conocimientos teóricos adquiridos al respecto en las aulas.

Y ya que el tema por nosotros escogido presenta ciertos matices que lo harían inaccesible a otros medios, la radio es el instrumento ideal para hacer llegar un mensaje de este tipo a cierto público. Y aunque nuestra intención no es transmitirlo en lo inmediato, sí lo es producir un mensaje de estas características.

Para poder llevar a cabo todo lo expuesto consideramos conveniente y necesario establecer en el capitulado de este trabajo de investigación, los antecedentes indispensables del tema, en este caso históricos, y las referencias teóricas del formato y de las especificaciones técnicas. Por lo tanto primeramente nos avocaremos a tratar el trasfondo que hubo desde la preparación del viaje del Almirante Cristóbal Colón, hasta la colonización e imposición de los españoles por medio de la espada y la cruz que constituyó la base del nuevo modo de vida de los indígenas y mestizos que ha perdurado hasta nuestros días.

En seguida tratamos de establecer los diversos géneros periodísticos que existen en el medio radiofónico, así como sus características básicas.

En tercer lugar nos referimos a los pasos necesarios para la realización de un programa radiofónico y en particular de los recursos necesarios que necesitaremos en la elaboración del radioreportaje.

Finalmente constituiremos el esqueleto del radioreportaje, primero el respectivo guón literario, base fundamental para el posterior guón técnico, que es el corolario de nuestro trabajo.

Como se puede observar no existe una hilación temática entre cada capítulo, pero consideramos que existe una secuencia lógica ya que nuestra meta es llegar a la realización del radioreportaje, que significa por sí mismo una investigación tan seria como la realizada por cualquier otro medio o método.

Aunque cabría aquí señalar que es un método en sí: "Es ...el orden seguido por la inteligencia en su caminar al descubrimiento de la verdad. Conjunto de procedimientos de investigación, de sistematización y de exposición científica." 1

Para complementar esto pudieramos mencionar los componentes etimológicos de éste vocablo, que son : *metá*, a lo largo de; y *odos*, camino. De ahí que entendamos por Método la forma de realizar algo, la manera de ordenar una actividad para alcanzar un fin.2

Así pues podemos decir que la investigación que implica un reportaje no es menos científica ya que se persigue la sistematización y estructuración de datos y resultados, en una forma de presentación diferente.

Para finalizar consideramos que esta tesis busca ser un aporte para nosotros mismos ya que excepcionalmente el alumno tiene la posibilidad de experimentar las dificultades que conlleva un trabajo de esta índole, esperando igualmente que la investigación pudiera llevarnos a reflexionar un poco sobre la realidad de nuestros pueblos indígenas que durante quinientos años ha soportado estoicamente la privación de sus más elementales derechos en condiciones infrahumanas de vida.

- 
1. Javier Lazo de la Vega. *Manual de documentación*. Ed. Labor. Barcelona, España, 1969. p. 91.
  2. José Ruben Sanabria. *Lógica*. Ed. Porrúa. México, 1970 p. 200. Citado por Pedro Olea Franco en su libro *Manual de Técnicas de Investigación documental*. Ed. Esfinge. México, D.F., 1984. p.30.



## INDICE GENERAL

	PAG.
AGRADECIMIENTOS . . . . .	III.
ILUSTRACION JORGE GONZALEZ CAMARENA . . . . .	IV.
INTRODUCCION . . . . .	V.
I. ANTECEDENTES HISTORICOS . . . . .	1.
1.1. LA SITUACION DE ESPAÑA EN EL SIGLO XV. . . . .	1.
1.2. CRISTOBAL COLON, EL EXPLORADOR Y EL DESCUBRIMIENTO. . . . .	7.
1.3. LA AMERICA PREHISPANICA. . . . .	12.
1.3.1. Los Origenes . . . . .	12.
1.3.2. Los Mayas . . . . .	15.
1.3.2. Los Incas . . . . .	17.
1.3.4. Los Aztecas . . . . .	19.
1.4. LA SITUACION INDIGENA EN LA EPOCA COLONIAL . . . . .	22.
1.5. LA SITUACION INDIGENA DESPUES DE LA INDEPENDENCIA. . . . .	24.
1.6. LA SITUACION INDIGENA DURANTE LA REFORMA Y LA EPOCA PORFIRISTA (1855-1910)	25.
1.7. LA SITUACION DE LOS INDIGENAS EN LA EPOCA CONTEMPORANEA . . . . .	26.
II. GENEROS PERIODISTICOS EN LA RADIO . . . . .	27.
2.1. EL NOTICARIO . . . . .	28.
2.2. EL COMENTARIO . . . . .	29.
2.3. LA CRONICA . . . . .	30.
2.4. LA ENTREVISTA . . . . .	31.
2.5. EL RADIOREPORTAJE . . . . .	32.

	<i>PAG.</i>
III. EL PROCESO DE PRODUCCION RADIOFONICA . . .	35.
3.1. EL SONIDO . . . . .	35.
3.2. ELEMENTOS TECNICO CREATIVOS. . . . .	38.
3.3. EL GUION LITERARIO . . . . .	39.
3.4. PREPRODUCCION . . . . .	40.
3.4.1. Definición. . . . .	40.
3.4.2. Estructura. . . . .	42.
3.4.3. Selección de recursos humanos . . . . .	44.
3.5. PRODUCCION . . . . .	46.
3.6. POSTPRODUCCION . . . . .	46.
<i>ILUSTRACION DE HELGUERA . . . . .</i>	<i>48.</i>
IV. EL GUION LITERARIO : EL REPORTAJE . . . . .	49.
4.1. EL REPORTAJE . . . . .	49.
4.2. EL QUINTO CENTENARIO DEL ENCUENTRO DE DOS MUNDOS. . . . .	50.
V. EL GUION TECNICO : EL RADIOREPORTAJE . . . . .	68.
<i>MUSICALIZACION . . . . .</i>	<i>94.</i>
<i>ILUSTRACION DE 'EL FISGON' . . . . .</i>	<i>97.</i>
VI. CONCLUSIONES . . . . .	98.

	PAG.
ANEXO - ENTREVISTAS COMPLETAS . . . . .	106.
. Entrevista al Doctor. Jan de Vos . . . . .	106.
. Entrevista al Etnólogo José Luis Krafft . . . . .	115.
. Entrevista al Senador Floro Alberto Tulualá . . . . .	120.
BIBLIOGRAFIA . . . . .	123.
. Básica. : . . . . .	123.
. Consulta : . . . . .	125.
HEMEROGRAFIA . . . . .	126.
ILUSTRACIONES . . . . .	128.

## I. ANTECEDENTES HISTORICOS

### 1.1 LA SITUACION DE ESPAÑA EN EL SIGLO XV.

La historia de la España anterior al descubrimiento del nuevo continente, está llena de grandes conflictos. Partamos de que la península se encuentra ocupada o conquistada por los musulmanes -también llamados árabes o moros- esta situación abarca desde el año 711 hasta 1492.

Este país europeo, se encontraba formado por dos Estados o coronas, cada uno poseyendo sus respectivas provincias. La corona de Castilla comprendía Galicia, Asturias, la región de Santander, las mesetas de Castilla la Vieja y Castilla la Nueva, Extremadura, La Mancha, Andalucía y la región de Murcia, las provincias vascas estaban unidas administrativamente. La corona de Aragón se componía esencialmente de Aragón propiamente dicho, de los condados catalanes, del antiguo reino de Valencia y de las islas Baleares. La desproporción de ambos como se podrá observar era muy marcada. Castilla finalmente, ocupaba en la doble monarquía una posición preponderante, porque tenía una extensión mucho mayor que Aragón, además de estar más poblada y tener un creciente dinamismo económico.

Así pues los dos Estados, Castilla y Aragón se planteaban después de ciertos años un dilema, de extraordinarias repercusiones. La unidad de esa nación de naciones era el centro del problema. " Los dos soberanos conservan su presencia, los Reyes Católicos, Isabel de Castilla y Fernando de Aragón, contraen matrimonio para unificar ambos reinos y darles mayor representación, de hecho, desde el 28 de abril de 1475, Isabel concede a su marido una amplísima delegación de poderes, pero los dos soberanos actúan de común

acuerdo, cooperan estrechamente en todas las grandes empresas del reino ".1

El problema del Estado nacional - con entidades múltiples y lenguas distintas - se hizo más presente y obsesivo, al iniciarse la guerra contra la última ciudad y reino que quedaban en poder de los arabes. Granada iba a ser así, el colofón de una empresa compleja, la reconquista que duraría casi 8 siglos, del 711 a 1492. Sobre todo para un país en donde coexistían, sobre una identidad múltiple, los otros : moros, cristianos y judíos.

La iglesia se pronunciaba por la finalización de la tolerancia contra los no creyentes sin embargo, esto no era tan sencillo. el país había convivido con los otros durante siglos. Ricas culturas mixtas, mestizas, se entrañaban con la personalidad histórica de lo español, en sí la coexistencia era a la vez, una realidad y un conflicto.

Tras la muerte del profeta Mahoma en la Meca en el año 632, la religión islámica fundada por él, comienza a conformar un todo cultural y una sed expansionista sin paralelo, incluso mayor que la realizada por el imperio romano quinientos años antes. Siria culturalmente helenizada, con su importante capital Damasco, cae en el 635; continuando Irak y Persia poco después. Egipto y su estratégica capital Alejandría, cede ante las fuerzas musulmanas en el 645. " Se va creando la civilización árabe, basada no ya en la sangre, sino en la religión, la cultura y la lengua."2

---

1. *Una vez borradas las fronteras entre Castilla y Aragón se adoptó una política tendiente a establecer el mercado único: unidad de pesas, medidas y monedas, construcción de carreteras de los puertos al interior y entre las ciudades comerciales, proteccionismo aduanero a la manufactura textil y prohibición de exportar metales.*

Puigros, Rodolfo. - La España que conquistó el Nuevo Mundo. Costa-Amic Editores. p. 32. México D.F., 1976.

2. " ...y todo ello es obra de un pueblo de nomadas, hasta entonces casi desconocido. Pero este pueblo acaba de ser convertido por un profeta que nació en su seno. Ha roto sus viejos ídolos para pasar bruscamente al monoteísmo más puro, y tiene de sus deberes para con Dios una concepción extraordinariamente

Después se extiende por todo el norte de Africa y de ahí al sur de Rusia, donde se dirigen y conquistan grandes extensiones del actual territorio chino, armenio e hindú. En el año 711 llegan a la península ibérica. Una pregunta base se hace en torno a la facilidad con que los invasores entraron al territorio ibérico. Antes los visigodos habían rechazado con mayor o menor suerte a sus antiguos invasores, ¿ qué les ocurrió esta vez ? según algunos historiadores, los asentamientos de los judíos españoles o sefaraditas (Sefarad: España, en hebreo original significa Reino del Oeste, a partir de Israel), habían sido maltratados y forzados por los recientemente hispanizados visigodos, a capitular su fe, vieron en los árabes una posible solución a sus problemas, por lo cual los ayudaron con entusiasmo. De alguna manera así fue, ya que a cambio de un tributo, tanto cristianos como judíos disfrutaron de la tolerancia religiosa de los árabes, ya que ambas religiones también eran pueblos del libro 'la Torá para los judíos y la Biblia para los cristianos'.

Lo interesante de esta relación fue la mezcla racial que se produjo entre la gente de origen visigodo-romano con los de origen semítico-musulmánico: los invasores no traían mujeres consigo, y tomando en consideración que entre las costumbres de los musulmanes, el casarse cuatro veces era algo más que una tradición; podemos entender porque cuando se habla de la reconquista de los españoles, el problema no fue de carácter racial, puesto que el mestizaje en los setecientos años que duró la influencia viva musulmana,

*simple : obedecer a Alá y obligar a los infieles a obedecerlo. La 'Guerra Santa' constituye para él una obligación moral que lleva en sí la recompensa. Los guerreros caídos con las armas en la mano gozarán de dulzuras beatíficas en el paraíso.*

*No son, como los germanos, emigrantes que arrastran tras ellos mujeres, niños, esclavos y ganado; sino jinetes habituados desde la infancia a las algaras y a quienes Alá obliga a lanzarse en su nombre a la dominación del universo.*

*Pirenne, Henri. " Historia de Europa desde las invasiones al siglo XVI." F.C.E. pp. 35-36. México D.F., 1985. Tr. Juan José Domenchina.*

en lo que ahora es España, era más que evidente. El problema de la reconquista fue de carácter religioso.3

Esta Guerra Santa creada irónicamente por los árabes, tenía como fundamento la expulsión del polo antagónico del poder de la iglesia cristiana. Esto también incluía a los judíos que a medida que la reconquista caminaba, éstos, al principio puente entre los cristianos y árabes, gracias a su conocimiento del árabe fueron perdiendo el favor de las autoridades poco a poco.

Esta reconquista, fue facilitada por el mismo derrumbe del poder central islámico, ya que en el año 820, no había hombre más poderoso que el Califa en Bagdad, pero para el 920, su poder apenas se hacía sentir dentro de la misma ciudad, en 1258, la orgullosa ciudad estaba en ruinas arrazada por los mongoles.

Después de haber sido fundado el califato de Cordoba con gran pompa, en el siglo XI éste se había desmembrado en 23 reinos o taifas, que se involucran en una guerra fratricida, que ante los avances de la reconquista bajo Alfonso VI y Fernando III, los Taifas cometen el terrible error de pedir auxilio a los almoravides de Marruecos, huestes de guerreros fanatizados, incultos y crueles, que si bien detendrán -por el momento- a los cristianos, estos a su vez, conquistarán a sus protegidos, imponiendo la intolerancia religiosa ante los atemorizados judíos y cristianos que vivían hasta ese entonces en paz con los árabes. Este es el principio del declive cultural del islam español.

Los musulmanes se ven cada vez más cercados, hasta que se refugian en Granada, donde se mantendrán

---

3. Isabel la Católica legó a los castellanos el compromiso de proseguir en Africa la campaña antimahometana y el Cardenal Cisneros convenció a Fernando el Católico que emprendiera, junto con sus yernos Manuel de Portugal y Enrique de Inglaterra, la conquista de Tierra Santa, incluidos Egipto y los Balcanes, como paso previo a la unificación cristiana del mundo, de acuerdo al mandato evangélico : *unus ovile et unus pastor.* Puigros, Rodolfo. *Ibidem* p. 11.

firmemente hasta el 28 de noviembre de 1491, consumendose la 'conquista' el 2 de enero de 1492.

La Edad Media española, presenta elementos sobrados sobre la hostilidad antisemita que se vivía en la península ibérica. Los predicadores parroquiales, el clero bajo, denunciaba a los judíos como emisarios de los impuestos, que se enriquecían extrañamente, además de ser aliados de los poderosos.

Cada crisis económica, cada recesión, que dependía más de la incapacidad real de las técnicas y de la explicación de los fenómenos, se les achacaban. Su integración en profesiones independientes, médicos, técnicos o banqueros, les aproximaban a los reyes y les alejaba del pueblo. Si se convertían al cristianismo se les llamaban falsos creyentes, si no se convertían eran enemigos de religión y de clase.

De vez en vez esa tensión de la coexistencia generaba violencia, como el asalto a las Juderías - centros de trabajo pertenecientes a judíos -, en lo cual no estaban de acuerdo los reyes, ya que si bien no aceptaban del todo a esta raza, por causas económicas deseaban mantener en pie la laboriosidad de las comunidades judías, debido a que pagaban altos impuestos y además proporcionaban recursos humanos valiosos.

La frágil creación del Estado Nacional amplió el problema, no podía entenderse la creación de las nuevas instituciones estatizantes desde la diversidad. La pluralidad, como expresión de riqueza cultural, política y social, era un dilema. La iglesia en su papel de guardian de la fe, insistía, ante las monarquías en busca del Estado, que la Ciudad del Poder sólo era posible desde una religión.

¿ Entonces ? La conversión masiva, violenta, semillero de resentimientos y de hipocresías, no creaba las condiciones de la unidad social que se creía indispensable. Movilizaba al contrario al descontento, a la calumnia y a la persecución. El clero más lucido, más inteligente, más humanista, entendía de sobra que la conversión es un acto libre y voluntario, y no una

imposición y sumisión infames, un factor pues, de totalitarismo y de conflicto. La intolerancia, por tanto se transformaba en una empresa terriblemente costosa cultural y socialmente.

En las Cortes de Castilla, en el curso del siglo XIII, las reclamaciones se volvieron permanentes. Los cristianos piden la exclusión de los judíos de las profesiones privilegiadas; los judíos se acogen a la piedad y defensa interesada de los reyes. Ese capital humano exigía en el fondo, su libertad de creencia y su plena integración, como técnicos, en el sistema.

El Papa Gregorio XI, en documento pontificio fechado el 28 de octubre de 1375, reprochaba a Enrique II la protección dispensada a los judíos. protección que le enfrenta con los predicadores populistas como Juan de Valladolid. El chivo expiatorio se transformaba en los *chivos expiatorios*, como 'slogan' para todos los poderes. El poder de los exterminadores se acrecentaba y apropiaba del territorio secreto de la conciencia. 4

Durante un siglo, entre 1375 y 1475 hubo de todo : agitación antisemita, que llevó a muchos hechos violentos. El tribunal eclesiástico conocido como la *Inquisición* fue autorizado por el Papa en 1478. Cabe decir que el Santo Oficio - institución que tenía como misión la lucha contra la herejía - era un órgano regular en toda Europa.

La expulsión de los judíos representó una victoria para la nobleza feudal, quienes deseaban el poder aunque al mismo tiempo pactaban con la monarquía estatal. Añadiremos que también estuvo, a la vez, contra los judíos y contra el imperio, es decir, rechazaba el transpaso de la Corona de Castilla a los Habsburgos de Alemania y Los Países Bajos. Ese transpaso significó que España se integraba en las guerras dinásticas y religiosas de Europa y esas nuevas clases urbanas querían, al contrario, producir el

---

4. Cfr. Alponse Juan María. "1492 : La expulsión de los judíos con Colón al fondo." *Memoria del mundo (Quinto Centenario) I*. Diario El Nacional. 5-enero-1992. México, D.F. p. 13.

Estado nacional. Eso sería después cierto, pero no es separable, no dissociable del Decreto de Expulsión.

El borrador del Inquisidor General Thomas de Torquemada presentado a los monarcas y rehecho, se firmó por los reyes el 31 de marzo de 1492. El Decreto de Expulsión se convertía en ley.

## 1.2 CRISTOBAL COLON EL EXPLORADOR Y EL DESCUBRIMIENTO.

Cristóbal Colón llegó a Castilla en el Capítulo final de la reconquista y en el inicio de la Inquisición. Este acompañado de su hijo tocó las puertas del Monasterio de la Rabiada, corría el año de 1485. Era un cristiano que se caracterizaba por sus profundas y constantes lecturas de la Biblia, Genoves (cuestión muy discutida todavía) a todas luces que en su lenguaje no tenía rastro alguno de ser descendiente de judíos o mallorquinos que hubieran abandonado España para establecerse en Genova, unas generaciones antes.<sup>5</sup>

Un fraile, cuyo nombre ha quedado grabado en la historia, fue quien le recibió : Fray Juan Pérez, máxima autoridad del monasterio. Con oídos atentos los frailes lo escucharon. su pasado marinero y su búsqueda constante de lo desconocido los cautivó, Colón empezaba a ganar terreno en esta aventura.

Los frailes fueron sus propagandistas, ninguno de ellos dejó noticia o duda sobre su filiación cristiana, por lo menos no existían rastros que denotaran en él una aparente herejía. tiempo después llega el turno del navegante de escuchar a sus colegas andaluces, quienes pensaban que la idea del genoves era demasiado absurda. El mismo sería oído por la aristocracia, con poca fortuna por el Duque de Medina; con más suerte por el Duque de Medinaceli. El primero el más rico de los señores feudales de la época, cerro los ojos; el segundo Don Luis de la Cerda, creyó que la empresa no

---

5. Cfr. Alpoite, Juan María. "Cristobal Colón en España". Memoria del mundo (Quinto Centenario) V. Diario El Nacional. 2-febrero-1992. p. 14.

era, en aquellos días, propia de un señor feudal, sino de la Corona de un Estado.

Así de esta manera, el aristócrata, escribe a la reina Isabel de Castilla, para recomendarle al navegante y, claro para persuadirla de la grandeza que para ella significaría apoyar el proyecto del genoves.

De esta manera Cristóbal Colón logra entrevistarse con los reyes Isabel y Fernando, en el año de 1486, dicha reunión resultó positiva para el primero ya que, logró avances en cuanto a apoyos económicos para su idea.

No cabe duda que el momento histórico por el que atravesaba España, representada por las coronas de Castilla y Aragón en aquella época, fue decisivo para que Colón recibiera los favores monetarios de los monarcas. estos sostenían una lucha encarnizada contra los musulmanes por la reconquista de Granada, último bastión árabe en la España del siglo XV, y por lo mismo necesitaban capitales para sostener la confrontación, así que el territorio de las Indias a donde el navegante se proponía llegar podía aportar algo de plata para el sustento de la reconquista, además de ampliar los territorios del nuevo Estado.

Así es como los reyes enviaron auxilios económicos, en esos años de guerra exaltante, a Cristóbal Colón, para que realizara los estudios pertinentes. eso pese a que la comisión encargada de examinar las proposiciones del navegante, la de Sabios de Salamanca, diría que el tal plan colombino no era correcto.

La comisión la presidió el padre Fernando de Talavera, superior del Convento del Prado y confesor de la Reina. Dicha comisión oyó a Colón en varias ocasiones, pero parece que las reuniones más importantes se celebraron en el convento de los dominicos en Salamanca, cuyo Prior era Diego Reza.

El navegante utilizó todos los recursos que tuvo a su alcance para convencer de la viabilidad de su proyecto. La exhibición de los textos de Marco Polo, los estudios de Toscanelli, así como las Santas escrituras, fueron algunas de sus armas, sin embargo, los

cosmógrafos españoles le advertían que la circunferencia de la Tierra era mayor a la de su propuesta y, por lo tanto ni tres años serían suficientes para llegar a las tierras con las que soñaba. A pesar de ello Colón mantuvo una defensa obstinada de sus ideas que a unos convencía y a otros no, dicho de otra forma, tenía pues aliados incondicionales y adversos irreductibles.

Pasaron los años, desde el campamento de Santa Fe, el Estado mayor de los reyes continuaba el cerco final de Granada. El rey moro Babdil, acepta entregar el territorio a cambio de varias exigencias : seguridad de vidas y haciendas, libertad de culto para los musulmanes, libre uso de las mesquitas, fueron sólo algunas de las más importantes; los reyes aceptaron aunque con el correr del tiempo dichas peticiones sufrieron el amargo sabor del incumplimiento.

El dos de enero de 1492 Cristóbal Colón estuvo presente en el memorable acto de rendición de la ciudad mora. El 17 de abril de 1492, en una atmósfera llena de regocijo, los reyes de Castilla y Aragón firmaban con Colón las Capitulaciones - especie de tratados -, en ellas se comprometían a reconocer " La dignidad del Almirante en todos los países y territorios que descubriera o conquistara. "6 De esta forma, en medio de ese universo de exaltación, el magnífico señor Don Cristóbal Colón se disponía a llevar unas carabelas al océano.

---

6. *En las celebres capitulaciones con la reina de Castilla en abril de 1492, se le concedió el Título hereditario de Virrey de las tierras que esperaba descubrir, junto con el de Gobernador, Capitán General y Almirante. Como Almirante habría de gozar de las dignidades y privilegios propios de un Almirante de Castilla, así como el derecho de ser el único juez en los casos que surgieran en relación con el comercio de los territorios recién descubiertos. Como Virrey y Gobernador, habría de recibir una décima parte de todos los ingresos reales que produjeran las Indias, así como el derecho de presentar una terna de candidatos para cualquier puesto de ganancia o emulamento, a partir de la cual la Corona seleccionaría uno.*

Haring.C.H. *"El Imperio español en América."* Alianza Editorial Mexicana. p. 21. México D.F., 1990.

Una vez firmadas las capitulaciones de Santa Fe, entre los reyes y el ahora Almirante Cristóbal Colón, sólo quedaba por finiquitar una cosa : armar las carabelas o sea las embarcaciones. Sin embargo, la firma de estos acuerdos tuvo una triste historia. Las discusiones previas para su aprobación lo demuestran, Colón ya se había marchado de Santa Fe, en el mes de enero de 1492, por no estar de acuerdo con algunas apreciaciones que contenían dichos acuerdos, sin embargo, hubo dos sucesos que ocasionaron su regreso : la intervención de Luis de Santangel y la embriaguez triunfalista de la caída musulmana. Se envió por el genoves, para que retornara a Santa Fe.<sup>7</sup>

" Un capitán de la reina, lo encontró en el puente de pinos y le obligó a regresar. Y pronto fue sometida su capitulación y expedición al secretario Juan de Coloma el cual, de acuerdo con las ordenes de sus altezas y con la real firma y sello, le concedió y consignó todas las capitulaciones y cláusulas que había demandado aquel, sin que se quitase cosa alguna."<sup>8</sup> Y no era para menos que Colón peleara esto, se convertía en Almirante, en todos los países y reinos que descubriera, además de Vicegobernador. Ya como Gran Almirante, con las capitulaciones en la bolsa y seis documentos más, secundarios pero indispensables, se dirigió al puerto de Palos para poner en marcha la expedición.

En Palos, puerto de marinos experimentados, la acogida a Colón no fue excelente. Los reyes habían condenado a la ciudad por un problema de contrabando, en este puerto se llevaría a cabo la construcción de dos de las tres carabelas y de los equipos que necesitaba Colón. A través de la ordenanza real, firmada el 23 de mayo, y redactada en tono enérgico se marcaban las disposiciones, para que las dos carabelas

7. Alponse, Juan María. "Cristóbal Colón en España" Memoria del mundo (Quinto centenario) V Diario El Nacional. 2-febrero-1992. México, D.F. p.14.

8. Alponse, Juan María. "Colón enfrentado y confrontado con el otro, el hombre escindido de España". Memoria del Mundo (Quinto Centenario) VI. Diario El Nacional. 9-febrero-1992. México, D.F. 1992.

fueran construidas en un tiempo límite. Pero no sólo los textos ayudaron a Colón a llevar acabo su misión, su talento y buena palabra, le fueron de gran auxilio. Así logró convencer a un capitán de fama bien ganada, Martín Pinzón, a quien persuadió de colaborar en su proyecto, de hecho lo ayudó en la búsqueda de la tercera embarcación. " Un propietario de nombre Quintero, viendo que los barcos quedarían en buenas manos declaró que él aportaría al viaje La Pinta, carabela de 150 toneladas. "9

De esta forma La Pinta iba a ser comandada por Martín Alonzo Pinzón, La niña por Vicente Yañez Pinzón y la Santa María por el mismo Cristóbal Colón. Sobre la tripulación que formó parte de esta aventura, existen varias hipótesis, una de ellas ha sido la más sonada, en ella se manifiesta que esta se hallaba formada por criminales, sin embargo, carece de fundamentos para los estudiosos del tema. " Los hermanos Pinzón, dada su experiencia eran garantía social para los marineros de la costa andaluza. "10

La verdad es que de los 90 hombres embarcados sólo cuatro se habían embarcado en virtud de la suspensión de penas judiciales. Se trataba de condenados a muerte.

En suma sí hubo problemas de inicio para formar la tripulación el dilema se resolvió, " la cooperación del gran marino de Palos (Pinzón) salvó a Colón del error más desastroso de cuantos le llevó a cometer su carácter apasionado, terco y ardiente, el de hacerse de una tripulación de criminales. "11

En la expedición viajaron cinco personas no españolas, el mismo Colón, un segundo genoves, un tercero de Portugal, el cuarto se declaró de Venecia y el quinto era calabies.

Así después de muchos avatares y sin sabores el 3 de agosto de 1492 Cristóbal Colón zarpa del puerto de

9. Casas, Fr. Bartolomé de las, *"Historia de las indias"* vol. I Ed. F.C.E. pp. 175-178. México, D.F. 1981.

10. *Ibid.* p. 176.

11. *Ibid.* p. 177-178.

Palos hacia una aventura que tendría sin saberlo él, resultados inesperados, tres carabelas iniciaban el viaje. El jueves 11 de octubre de 1492, en la noche Colón afirma que vió una luz, como candela, en la sombra del mar oscuro y creyó que era tierra, haciendolo saber a la incredula y desesperada tripulación, que ya en la travecia había intentado amotinarse. Lo cierto es que el doce de octubre, en la claridad, se confirmó la realidad, Rodrigo de Triana grita Tierra : el Nuevo mundo estaba ante sus ojos. El creyó pese a todo que era la Asia fabulosa; el sábado 13 de octubre, amaneció con una multitud ante la playa, que tenía frente a sí tres grandes embarcaciones, empezaba el encuentro entre dos civilizaciones : ¿ Para bien ó para mal ?

### 1.3 LA AMERICA PREHISPANICA.

#### 1.3.1 Los orígenes.

Para poder entender el desarrollo general de las culturas de nuestro continente, deberemos ocuparnos brevemente del origen del hombre americano, cuestión muy discutida. Poco aceptada es la teoría de un origen autóctono como lo supone el argentino Ameghino; otras hipótesis científicas atribuyen el origen a la llegada de grupos humanos de procedencia asiática, a través del Estrecho de Bering ( escuela norteamericana), o bien la hipótesis de Gussinde de un establecimiento de relaciones entre sudamericanos y australianos que se supone llegaron navegando en canoas malayopolinésicas. En todo caso parece que el primer asentamiento humano en América se realizó hace 25,000 o 30,000 años.<sup>12</sup>

El poblamiento de América representó miles de años, para llevar a cabo una distribución por todo el continente y formar a lo largo de los siglos, en ciertas regiones, auténticas civilizaciones.

---

12. Brom, Juan. "Esbozo de Historia Universal". Serie Tratados y Manuales. Ed. Grijalbo. México, D.F. 1981. pp. 34-35.

Las condiciones para la expansión del hombre en toda nuestra América estaba dada, por una naturaleza prodiga que les proporcionaba los abundantes recursos naturales que aunados al empleo de la inteligencia y la técnica de los diversos grupos, produjera su evolución, los cuales al crecer en número debido a las circunstancias materiales se diseminaron en todo el territorio difundiendo sus avances materiales y espirituales, recibiendo a su vez los de otros grupos con lo cual la civilización en lo general mejoró.

Los hombres, en sucesivas corrientes migratorias de procedencia asiática, como ya lo hemos mencionado, pero de diferente origen racial, portadores de lenguas y elementos culturales diversos que en su largo andar se perdieron, o se modificaron y enriquecieron, en el mejor de los casos, se distribuyeron por los litorales americanos, subieron a las altas mesetas de México y de los Andes, ocuparon el rosario de las islas del mar Caribe y llegaron a poblar todo el continente, desde las tierras esquimales del norte, hasta la Tierra del Fuego y la Patagonia en el sur.

En algunas tierras que ofrecieron condiciones óptimas para la vida, sus pobladores avanzaron considerablemente en su cultura. En otras sin embargo, como las boreales o australes, frías e inhóspitas, la población escaseó y la lucha contra el medio les impidió progresar. Desiertos, altas montañas, pantanos y selva tropical obstaculizaron también un desarrollo positivo.

" El desarrollo de los pueblos de América fue diferente debido a diversos factores, pero el de aquellos que avanzaron más culturalmente fue en el de los concentrados en una vasta zona llamada América Nuclear, que presenta tres regiones bien definidas."<sup>13</sup>

La primera región es la América Media o Mesoamérica, limitada al norte por la región árida de América abarcando todo el territorio mexicano central y sureño, adentrándose en Centroamérica -Guatemala,

---

13. De la Torre V., Ernesto & Navarro de A., Rámiro. "Historia de México" - Vol. I Ed. Mc Graw Hill. México, D.F. 1988. p. 10.

Honduras y El Salvador- terminando en la hoy Nicaragua; la segunda es la región del circuncaribe que comprende las culturas de las Antillas mayores y menores y el litoral continental que bordea al mar Caribe: parte de Nicaragua, Costa Rica, Panamá y las costas de Colombia y parte de Venezuela. La tercera, la Andina que encierra las culturas que se desarrollaron en las costas de Perú y Ecuador y en las mesetas y corredores de Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia y Venezuela. al Norte de la América Nuclear se abren tierras conocidas como Arida América, en donde se desarrollaron culturas de escaso relieve, denominadas culturas pueblo o marginales, concentrando diversos pueblos como los Anazasi con desarrollo en el neolítico americano, que en algunos casos evolucionaron al grado de formar grandes grupos, casi ciudades como en la zona de Mesa Verde, en Colorado. Lo mismo sucede en el sur de la zona Andina en la que se abre la inmensa planicie de la ahora Argentina, donde se dan culturas como la Quimbaya, la Nazca y la gente de Tiahuanaco, de escaso relieve, pero no tan importantes como los de la América Nuclear.

Dentro de las culturas que llegaron a transformarse en verdaderas civilizaciones podemos tomar tres principalmente : la Azteca, con un antecedente en el pueblo Teotihuacano; la Maya, dividida en dos etapas de desarrollo; y la Inca, desarrollandose en el corredor andino. Su importancia deriva en los logros culturales que alcanzaron siendo interrumpidos sólo por el encuentro con los conquistadores ibéricos.

La cultura primera y más importante en la antigüedad fue la Teotihuacana, que al asentarse en un pequeño valle al norte del Valle de México, fue el precedente del futuro imperio Azteca, ya que éste heredaría más tarde muchos de los conocimientos que aquellos tenían.

Contemporanea de otras culturas como las de La Venta, o la Mixteco-Zapoteca, los teotihuacanos se asientan entre los años 600 a 200 A.C., evolucionando poco a poco y forjando su esplendor en el comercio con otros pueblos, de donde derivó su florecimiento en una enorme metrópoli que atrajo a numerosos grupos que

enriquecieron su cultura, no es de extrañar que algunos de sus dioses como Quetzalcóatl o Tlaloc, fueran deidades compartidas con otras civilizaciones.

Hacia el año 650 D.C. la población de la urbe aumenta en demasía, cerca de doscientos mil seres, cuya subsistencia plantea grandes problemas, una falta de abastecimiento aunado a guerras con grupos procedentes del norte, que atacaban a la rica ciudad, propiciaron la emigración de sus habitantes. El comercio cesa y la ciudad decaé, Teotihuacan se extingue.

Teotihuacan al ser convertida en una leyenda, dada su magnitud y su influencia en el desplome en cadena que afectó a las grandes culturas de Oaxaca, como Monte Alban que se extingue hacia los años 700 y los pueblos mayas del primer imperio que a partir del siglo IX; será por lo tanto la *Ciudad de los Dioses* y de los gigantes en la mente, se origina aquí la idea de la creación del *Quinto Sol*, origen de la quinta era, que para su manutención requería alimento, la sangre y el corazón de los hombres. 14

### 1.3.2 Los Mayas.

Entra en escena aquí, el florecimiento de la cultura Maya, segunda en antigüedad pero ocupando el mismo grado de importancia que la cultura Teotihuacan. "Por su organización socio-económica, estructura política, concepciones cosmogónicas y religiosas, conocimientos científicos, desarrollo tecnológico, manifestaciones urbanísticas y estéticas, esto es, por haber desarrollado casi a la perfección un amplio conjunto de elementos de cultura material y espiritual, a través de un largo proceso en el que se impuso la voluntad del hombre, su inteligencia y constancia la cultura Maya sobresale entre las culturas precolombinas por merito propio."<sup>15</sup>

Grupos indígenas, como los Charcas o los de Kaminaljuyu, de los cuales se presupone que descienden los Mayas, se desarrollaron y desarrollaron elementos

---

14. *Ibid.* p. 38.

15. *Ibid.* p. 43.

civilizadores desde los años 800 A.C. y hasta el siglo II D.C., brillando en Guatemala y Chiapas. Después se extendieron por las tierras septentrionales de Yucatan y Campeche, hacia el Petén y por los intrincados territorios del Usumacinta al norte, y el río Montagua al sur.

Contactos comerciales y religiosos con el pueblo Olmeca, los de Oaxaca y Teotihuacan les aportaron concepciones científicas, cosmogónicas, artísticas y costumbres religiosas.

La sociedad maya, durante varios siglos, del II al IX, definió su perfil, se consolidó, afianzó sus valores y alcanzó un esplendor extraordinario. El aumento de su población y su organización socio-económica, les permitió construir grandes y asombrosas urbes.

Tikal, en el Petén, la urbe maya más asombrosa por su magnitud, extensión y grandeza de sus edificios, es el centro maya de mayor antigüedad, pues se erigió en el año 292 de nuestra era. Otras obras de notable esplendor son Copán, Palenque, Toniná, Uxmal, Kabah, Labná, a los que hay que añadir Chichen Itzá y Mayapan de construcción más reciente.

El desarrollo de estos centros se dió en etapas de florecimiento y destrucción, hacia el año de 900 D.C. la cultura Maya se extinguía en su etapa clásica, en el centro se agotaron numerosos focos culturales volviendo a la oscuridad y al caos. Cuando los conquistadores penetraron a esas regiones, en la zona del Petén y el Usumacinta, la selva ya había cubierto las otrora esplendorosas ciudades.

Las fuentes históricas señalan que hacia el año 987 penetraron a Yucatan varios grupos, el más importante el de los Itzaes, que ocuparon Chichen Itzá y se establecieron en Izamal, Motul y Champoton, y fundaron Mayapan. El gobierno de esta última quedó en manos de la familia Cocom. Otro grupo, encabezado por Ah Zuitok Tutl Xiu, influido por los Toltecas, se estableció hacia la misma época en Uxmal. Para mantener la hegemonía de la región, los jefes de las tres ciudades principales, Chichen Itzá, Uxmal y Mayapan forman la Alianza ó Liga de Mayapan, que duró dos

siglos, durante los cuales floreció la Cultura Maya del Segundo Imperio ó de las tierras septentrionales.

Chichen fue el centro más importante y en el se construyeron soberbios edificios, plataformas, piramides y columnas de serpientes emplumadas. a partir del siglo III aparece la metalurgia y la orfebrería, y se desarrolla el arte del mosaico. En este periodo se intensifica el comercio esta vez más hacia el altiplano. Xicalango es el centro comercial más importante.

En el siglo XII surgen dificultades entre los grupos dominantes. Los de Mayapan hacen la guerra a Chichen, la cual destruyen. Los Itzaes abandonan el territorio rumbo a Petén y se establecen en la isla del Lago de Flores, donde fundan Tayasal, refugio maya que sólo es conquistado por los españoles en 1697. Los Cocom, sostenidos por mercenarios llegados del altiplano, se hacen dueños de Mayapan y controlan todo el norte. en 1441, los Xius de uxmá encabezan una revuelta contra Mayapan y la destruyen, pese a estar fortificada y defendida. Concluye el gobierno centralizado, la civilización entra en decaimiento y surgen pequeños señorios distribuidos en la península, sin un poderío militar como antaño, como Tulum, que fue la primera ciudad maya vista por los españoles y en donde Cortés encontró en 1519 a Jeronimo de Aguilar, quien le sería muy útil en su acción conquistadora. es así que los factores de guerras interétnicas influyen en el fin de la gran cultura Maya.

### 1.3.3 Los Incas.

Hacia el siglo XIII América conoce el nacimiento de dos importantes pueblos que forjarían sendos imperios, de corta duración en comparación con las culturas que les precedieron, pero de inigualable poderío y esplendor : los Aztecas en México y los Incas en el Perú.

Toquemos primeramente el origen y desarrollo de la civilización andina.

La cultura incaica abarcaba el actual Perú, Bolivia y parte de los países vecinos. "Se supone actualmente que tiene parte de sus orígenes en el Valle del Amazonas, donde se han encontrado pruebas de culturas antiguas bastante avanzadas."<sup>16</sup>

Para algunos estudiosos su desarrollo ya comprobado arranca desde la civilización tihuanaca, que termina por el siglo X. Para otros su lugar de origen fue probablemente el altiplano de Bolivia, donde se

desarrolló una cultura llamada Colla, entre los siglos XIII al XV, de carácter bastante primario y lengua aymara. Un grupo de familias debió trasladarse desde el territorio colla al Valle de Cuzco, donde consiguieron imponerse, adoptando la lengua quechua.<sup>17</sup>

El soberano Manco Capac, fundaría la ciudad de Cuzco, a finales del siglo XIII, en el valle del mismo nombre, cuyos límites no se transpasaron hasta el reinado de Capac Yupanqui, el primer conquistador, quien fuera desplazado del poder por un golpe de estado a manos de Inca Roca, con quien termina la dinastía Huricuzco e inicia la Hanancuzco, imponiéndose como único soberano de las tribus confederadas, éste organizó los trabajos de recogida de aguas y construyó una red de alcantarillado que se utilizó durante todo el imperio. Un paso decisivo en el desarrollo del imperio lo dió Viracocha, su sucesor, que en su expansión militar chocó con la única potencia que en aquellos tiempos podía hacerle frente, la confederación Chanca. Su hijo Yupanqui, que tomó el nombre de Pachacutec, rechazó a los Chanca, que habían invadido el Valle de Cuzco, que se había nombrado *Inca* en honor de su abuelo. Con su coronación (1438), comienza realmente el imperio incaico. Sus campañas lo llevaron al altiplano de Bolivia y hacia el norte, por los valles andinos. En estas empresas lo secundó su hijo Topa Yupanqui, que se adentró incluso en el territorio del actual Ecuador, y, después de su coronación (1471), estableció el límite meridional del imperio sobre el

16. Brom, Juan. Ob. cit. p. 38.

17. DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO OCEANO. Vol. II Ed. Océano (Obra completa) Barcelona, España. 1981. p. 421.

paralelo 40, en la hoy república de Chile. Su sucesor, Huayna Capac (1493-1525), consolidó el imperio, pero al morir lo repartió entre Huascar, su heredero legítimo, y Atahualpa, fruto de su relación con una princesa de Quito. En 1525 estalló la guerra entre ambos hermanos, durante la cual se produjo la llegada de Pizarro a Perú, hecho que puso fin a la autonomía de los Incas.

#### 1.3.4. Los Aztecas.

El otro imperio prehispánico fue el Azteca o Mexica, también, como los Incas, surgen y se desarrollan en un corto periodo.

Hacia el año 1215 aparecen en el Valle de México, aunque parecía que intervienen en la destrucción de Tula. Procedían del noreste, de la legendaria tierra de Aztlan 'lugar de las garza', y habían cruzado tierras de Guanajuato, Queretaro, Hidalgo y México, en busca de un lugar propicio para asentarse. Constituían un grupo belicoso, de costumbres barbaras, debido a sus creencias religiosas; eran mal vistos por sus vecinos aculturados ya que habían influido en ellos las civilizaciones locales (Toltecas y Teotihuacanos), por lo cual los mexicas no tenían asiento fijo.

" Llegando a las riberas del bosque de Chapultépec, como sitio estratégico y capitaneados por su jefe Acamapichtli, tuvieron que luchar contra los señorios de Azcapotzalco, Xaltocan y Culhuacan. Su caudillo fue sometido, convirtieron en mercenarios. Trataron de aliarse con el señor de Culhuacan, quien les concedió a su hija, la cual sacrificaron, por lo que fueron expulsados del lugar refugiándose entre los carrizales de uno de los islotes del lago en donde vivieron aumentando su número."<sup>18</sup>

Entra aquí el conocido capítulo mitológico de la leyenda religiosa donde su dios tutelar Huitzilopochtli les señalaría el lugar donde fundarían su ciudad y erigirían su templo, el sitio lo reconocerían hallando a un águila devorando una serpiente encima de un nopal,

---

18. De la Torre V., Ernesto et. al., Ob. cit. p. 53.

ello sucedió precisamente allí, entre los islotes del lago. 19

Habiendo decidido que ese sería su asiento definitivo fundaron Tenochtitlán hacia el año 1325. Por lo cual trataron de congraciarse con sus vecinos logrando hacerlo con los de Azcapotzalco y sirviendo a Tezozomoc. Poco a poco aumentaron su número y poderío, relacionándose con los tlatelolcas y afrontando las duras pruebas de sus vecinos. La muerte de Tezozomoc, les dio una relativa libertad y en 1348 atacaron y se posesionaron de Azcapotzalco, haciéndose temer por los pueblos vecinos, es en este momento que se relacionan con los culhuas, entronan entonces a su primer Tlatoani o monarca, Huitzilihuitl, en 1396.

Sus caudillos, aguerridos militares y hábiles políticos, poco a poco extienden sus dominios por el Valle de México, penetrando en Morelos, Puebla, norte de Oaxaca y Veracruz.

El imperio mexica comenzó a conocer su esplendor con Moctezuma I, quien contó con un hábil político y guerrero llamado Tlacaelel, quien fue el auténtico

19. Una de las historias tradicionales refiere cómo los viejos descubrieron al principio, intollihitic-inacahtic 'dentro del tutelar, dentro del carrizal', algunas plantas y animales que el dios Huitzilopochtli les había anunciado...

...el dios llamó al Sacerdote Cuauhcoatl 'Serpiente -Aguila' y le dijo :

" ¡Oh Cuauhcoatl! ¡Habéis visto ya y os habéis maravillado con todo lo que hay dentro del carrizal. Oid, empero, que hay algo más que no habéis visto todavía; idos contenti a ver el tenochtli en el que veréis se posa alegremente el aguila... allí estaremos, dominaremos, esperaremos, nos encontraremos con las diversas gentes, pecho y cabeza nuestros; con nuestra flecha y escudo nos veremos con quienes nos rodean, a todos a los que conquistaremos... pues ahí estara nuestro poblado, México-Tenochtitlán, el lugar en que grita el aguila, se despliega y come, el lugar en que nada el pez, el lugar en que es desgarrada la serpiente, México-Tenochtitlán, y acacerán muchas cosas ! sic Cronica Mexicayotl.

Tomada de las páginas 19-21 de la obra de Soustelle, Jacques. " La vida cotidiana de los aztecas en vísperas de la conquista " Tr. Villegas, Carlos. Ed. F.C.E. México, D.F. 1984.

forjador del poderío azteca. Le sucedieron Axayacatl, quien estableció las Guerras Floridas, para obtener prisioneros y sacrificarlos respetando a cambio la autonomía tlaxcalteca; y Tizoc, quien logró algunas conquistas en el corto tiempo que reino. Su hermano Ahuizotl le sucedió en 1486 y se convirtió en el conquistador por excelencia. A él se debió la terminación del Templo Mayor, que dedicó en medio de ríos de sangre de los sacrificados traídos de Veracruz, Oaxaca y la Huasteca, cuyas tierras asoló. La crueldad y lo sanguinario de esa dedicación aumentó al temor, no el respeto por los mexicas.

A la muerte de Ahuizotl, le sucedió Moctezuma II, sacerdote gran conocedor de su religión, fanático, supersticioso e indeciso. Si bien dominó algunas insurrecciones en la mixteca, no logró el éxito de someter a Tlaxcala.

" Por su mismo carácter fue fácilmente influenciado por las señales del regreso del Dios Quetzalcóatl, anunciado por las profecías religiosas de las cuales era firme creyente, cuestión que Cortés explotó a su llegada por lo que lo hizo su prisionero tan luego había entrado a la gran urbe de Tenochtitlán. Menospreciado por su falta de valor, el pueblo no lo respetó."<sup>20</sup>

Al llegar Hernán Cortés a la capital Azteca no pudo menos que asombrarse de lo imponente de la urbe. de acuerdo con sus *Cartas de Relación*, la metrópoli albergaba más de 500,000 almas, mucho más que cualquier ciudad europea.<sup>21</sup> Dicha situación le valió a Cortés

20. De la Torre V., Ernesto et. al., Ob. cit. p. 54.

21. "...Está gran ciudad de Temixtitlán (Tenochtitlán) está fundada en esta laguna salada, y desde la tierra firme hasta el cuerpo de la ciudad hay dos leguas. Es tan grande como Sevilla y Cordova.

Tiene esta ciudad muchas plazas, donde hay continuo mercado y trato de comprar y vender. Tiene otra plaza tan grande como dos veces la ciudad de Salamanca, toda cercada de portales alrededor donde hay cotidianamente arriba de setenta mil ánimas comprando y vendiendo; [...] hay tanto que escribir que certifico a vuestra alteza que yo no sé por do comenzar que pueda yo acabar de decir

ciertas pérdidas en sus hombres al pretender tomarla. Cosa que logró aprovechándose del odio que sentían los pueblos subyugados al imperio, al aliarse con ellos, principalmente con los tlaxcaltecas, logró vencerlos. Los Tlatoanis que sucedieron a Moctezuma II, Cuitlahuac y Cuauhtémoc, no pudieron más que defender lo posible el sitio de su ciudad. El desabasto de comida y las epidemias causadas por enfermedades traídas por los españoles, diezmaron la resistencia mexicana. Cortés había vencido y sobre las ruinas del Imperio azteca, se impusieron las normas del conquistador.

#### 1.4 LA SITUACION INDIGENA EN LA EPOCA COLONIAL

Los españoles no pudieron destruir inmediatamente las sociedades precolombinas, pero empezaron a explotarla desde un principio aunque la forma de explotación fue variando. Primero se logró a través del comercio desigual y cuando los indígenas fueron derrotados y el poder hispano se hizo más estable surgieron instituciones que ayudaron a consolidar su poderío económico y político.

Una de estas instituciones fueron las denominadas *Encomiendas*, que eran la asignación de varias comunidades indígenas a un español, a quién ellos tenían que dar tributos en especie o en trabajo. La *Encomienda* era una posesión no una propiedad, es decir, la tierra y los indios pertenecían al monarca; en el

---

*alguna parte de ellas; porque, como ya he dicho, ¿qué más grandeza puede ser que un señor bárbaro como éste tuviese contrahechas de oro y plata y piedras y plumas, todas las cosas debajo del cielo de su señorío...?*

*El señorío de tierras que este Noctesuma tenía no se ha podido alcanzar cuanto era, porque a ninguna parte, docientas leguas de un cabo y de otro de aquella su gran ciudad, enviaba mensajero, que no fuese cumplido su mandato. Pero por lo que se alcanzó, y yo de él pude comprender era su señorío tanto casi como España..." sic.*

Cortés, Hernán. *"Cartas de Relación"*. Ed. Porrúa México, D.F. 1983. pp. 62-65.

caso de que una quedara vacante, era recuperada por la corona, la cual decidía administrarla o volver a otorgarla.

Con el transcurrir del tiempo las comunidaes indígenas fueron perdiendo sus tierras y se convirtieron de propietarios de las mismas a peones, es decir en trabajadores de ellas. Los métodos utilizados por los españoles para apoderarse de estas propiedades, fueron en muchas ocasiones violentos, en otras se recurría al engaño, el fraude o pidiendo la tierra en arrendamiento y considerando después la renta como pago por el terreno. Así de esta forma los indígenas se fueron convirtiendo en la clase más explotada y humillada de la sociedad colonial, y la posesión de la tierra se transformó en el motivo principal de la lucha de los pueblos indígenas.

Algunas modificaciones sufridas por la comunidad indígena en el periodo comprendido entre los años 1521-1806 fueron los siguientes :

- 1) Desaparición de los nobles, los sacerdotes y los comerciantes aztecas.
- 2) Desaparición de otras actividades productivas y especialización en el cultivo de la tierra como consecuencia del surgimiento de la peonía.
- 3) Se profundizó un sistema de explotación entre la comunidad y las ciudaes, a base del comercio desigual.
- 4) La consolidación de la religión Católica mezclada con ritos prehispánicos. La iglesia adquiere un gran poder ideológico, además de económico, sobre la masa de indígenas. 22

La lucha indígena estuvo presente durante todo el régimen colonial, en enfrentamientos primeramente contra conquistadores y encomendadores, y después contra los hacendados y autoridades virreinales. Pero sólo hasta 1810 las clases populares tomarían las armas para intentar su reivindicación.

---

22. León Portilla Miguel, et al. *"Del Árbol de la Noche Triste al cerro de Las Campanas"* Tomo I Ed. Pueblo Nuevo. México, D.F., 1974. p. 309.

### 1.5 LA SITUACION INDIGENA DESPUES DE LA INDEPENDENCIA.

Se puede afirmar que las contradicciones de clase fueron uno de los motivos que ocasionaron los movimientos independientes en toda América. Inclusive en nuestro país Miguel Hidalgo y Costilla realizó un edicto sobre la libertad de los indios, donde de alguna manera intenta recuperar la dignidad indígena. es más, de hecho, este grupo social jugó un papel importantísimo pues fueron quienes en gran número formaron el ejército insurgente.

Sin embargo la guerra de independencia no condujo a una transformación radical de la estructura económico-social de México. La mayor parte de los campesinos, mineros y trabajadores de las manufactureras, particularmente los indios, seguían sufriendo las consecuencias del peonaje y de otras formas de explotación.

Con ayuda del censo de la propiedad y el grado de instrucción, así como con otras restricciones, se privaba a la población indígena de sus derechos civiles. Es natural que en esas condiciones estallaran levantamientos de los indios en los primeros años de la existencia del Estado Mexicano, como fue el encabezado por yaquis y mayos en 1825

### 1.6 LA SITUACION INDIGENA DURANTE LA REFORMA Y LA EPOCA PORFIRISTA ( 1855 - 1910 ).

Durante la época de la reforma sin lugar a dudas la ideología liberal se esparció por todos los rincones del país. Esta doctrina creía que la iniciativa individual constituía la clave para desarrollar una nación moderna, una vez que todos los hombres hubieran sido liberados por la igualdad ante la ley.

Desgraciadamente para los indígenas ésta forma de pensar no los tomó demasiado en cuenta :

El movimiento social conocido como la *Reforma*, es sin lugar a dudas, uno de los fenómenos de mayor trascendencia en la historia de México. Su objetivo consistía en derribar el feudalismo heredado de la Colonia, destruyendo la propiedad del clero, pero desgraciadamente también de las comunidades indígenas. Del clero era explicable la expropiación de sus bienes, pues poseían casi el 50 % de las tierras cultivables del país, por lo que obstaculizaba el desarrollo de la nación, pero...¿ los indígenas ?

Para su desgracia desde el punto de vista liberal, las comunidades indígenas también limitaban el desarrollo del país, pues en lo esencial constituían comunidades autosuficientes en las que predominaba el autoconsumo y retenían en los pueblos a una gran parte de la mano de obra útil. En consecuencia fueron afectadas sus propiedades, despojándolos de sus parcelas convirtiéndolos en peones y proletarios. Esto es : se les negó el derecho de ser independientes, más se tuvo hacia ellos una política paternalista. Lo cual se ilustra en la siguiente frase : " protejamos a las clases infimas del pueblo, y a los desgraciados indígenas en cuanto tengan de justo sus reclamaciones."23

Al acceder Porfirio Díaz al poder a través del Plan de Tuxtepec, se inicia una nueva etapa en la historia de México conocida como el Porfiriato. Durante este periodo no hubo ningún avance o mejoría en el nivel de vida de los indígenas, siguieron siendo la clase más desprotegida del país, ello los obligo a mantener, como lo habían hecho desde la Colonia, una lucha ferrea y constante por la propiedad de la tierra y por sus derechos más esenciales.

De hecho las constantes represiones a las que eran sometidos propiciaron un enfrentamiento de clases que se convirtió en una de las causas y bandera de un movimiento social, *La Revolución Mexicana*.

---

23. *Ibid.* Tomo II p. 306.

### 1.7 LA SITUACION DE LOS INDIGENAS EN LA EPOCA CONTEMPORANEA.

Para los indígenas tampoco el movimiento revolucionario trajo un cambio radical en su situación, siguieron siendo pisoteados, las tierras cultivables continuaban perteneciendo a unos cuantos, den esencia, como en el movimiento independiente, no se produjo aquí una transformación de fondo en la estructura económica y social del país.

De esta forma hasta nuestros días los indígenas siguen luchando por defender sus derechos, por encontrar una sociedad verdaderamente democrática que les reconosca como un grupo social más, integrante de una comunidad diversa y plural, que tiene sus propias ideas, costumbres y formas de organización.

Procesos históricos como el de México se han dado de forma similar en todo el continente, cada día son más los grupos que no sólo en nuestro país, sino en toda Latinoamérica luchan por reivindicar su figura.

A través de marchas y plantones manifiestan su descontento por la forma en que todavía en esta época son tratados. Así de esta manera los indígenas continuan una lucha que inició en la Colonia y donde el único fin es el de tener los más mínimos derechos a los que un ser humano puede aspirar : ¡ Justicia y Libertad!

## II. GENEROS PERIODISTICOS EN LA RADIO.

¿ Hay géneros en la radio ? Sí, esto es algo con lo que algunos no estan de acuerdo, pero ciertamente es así, aunque se les denomina en ocasiones de forma diferente ya que cada autor, periodista o guionista tiene su particular manera de estructurar sus programas radiales.

Pero para hacernos de una definición más clara podemos ir al diccionario y establecer ¿qué es un género?

Género. m. Especie, clase, orden.// Modo de hacer una cosa.<sup>1</sup>

De aquí podemos establecer que género radiofónico es un modo o forma de hacer programas de radio y al respecto de géneros periodísticos son aquellos que se utilizan para informar al público, en este caso radioescuchas, de ahí que afirmemos que si existen géneros periodísticos en la radio.

Lo anterior lo podemos confirmar al escuchar los diversos programas informativos de la radio mexicana. Siendo los más utilizados el noticiero, el comentario, la crónica, la entrevista y el radioreportaje.

Para reforzar ésto citemos a José Cárdenas, conductor del noticiero Vector 21 transmitido por Radio Acir, y al Lic. Enrique Quintana, conductor del noticiero Enfoque de Estereo Cien, afirman que hay ciertamente géneros en el lenguaje radiofónico.<sup>2</sup>

1. *Diccionario Trillas de la lengua española.* Ed. Trillas. México, D.F. 1984. p. 179.

2. Su punto de vista y conceptos fueron obtenidos durante la Quinta Asamblea de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias - AMARC 5, que se llevó a cabo en el centro vacacional de Oaxtepec,

Ambos coincidieron en señalar que dichos géneros, entrevista, crónica, comentario o editorial y el radioreportaje son los más socorridos en los noticiarios radiofónicos de México.

Por otra parte Mario Kaplum,<sup>3</sup> trata igualmente de establecer la existencia de estos géneros, como posibles formas de hacer radio, quizá con algunas variantes en los conceptos ya que él los llama formatos radiofónicos, pero en esencia es la misma intención la que se persigue : hacer radio.

De esta forma los géneros tratados por nosotros serán estos cinco : noticiario, comentario, crónica, entrevista y radioreportaje.

## 2.1 EL NOTICIERO.

Este género periodístico es propio de los medios de comunicación electrónicos : T.V. y Radio. En lo que a la radio se refiere y en términos generales consiste en la redacción previa y la lectura en vivo, ante el microfono, de una serie de notas o noticias, de ahí su nombre.

Ahora veamos algunos aspectos que son propios de la producción radiofónica de noticieros :

Es importante señalar que la producción de noticieros radiales tiene como principio el que sean en vivo, lo que no impide que se puedan grabar con antelación. Por lo referente a la estructura del guión, en la primera cuartilla del noticiario deben ir : la entrada del programa y las cabezas de las noticias principales que se desarrollaran en el cuerpo del

---

Morelos, del 24 al 30 de agosto de 1992. Dichos periodistas participaron en el evento.

3. Definiciones tomadas de su libro, La producción de programas de radio. CIESPAL. ED. Don Bosco. Quito, Ecuador, 1978. pp. 130-131.

mismo. el cuerpo del noticiario, que puede tener diversas composiciones, se redactará a una cuartilla por nota, a doble espacio, en 52 golpes de máquina y 28 líneas como máximo (reglas generales en todos los guiones).

La salida del noticiero debe llevar una repetición de las cabezas de las notas más importantes, así como los créditos de los lectores, comentaristas y redactores. En cuanto a las posibilidades de integrar el cuerpo del noticiero, una de las más utilizadas es la selección de noticias por tema, por regiones y por jerarquización en función de la importancia de la noticia.

En cuanto a la inserción de material grabado de antemano como entrevistas, se van a ubicar a partir del nombre genérico de *cuñas*, y deben quedar señalados en el guión con mayúsculas, el número de cuña que es, para mayor seguridad debemos ubicar la primera y la última frase.

Las indicaciones de música al operador deberán ir en mayúsculas y subrayadas, a fin de una mejor visibilidad.

Con lo anterior queda conformado el formato más usual de un noticiero.

## 2.2 EL COMENTARIO.

Dicho género es también conocido en el ámbito periodístico como editorial, por lo general forma parte del noticiero radiofónico. En este modo de periodismo algún especialista de un área, ya sea política, económica, deportiva o cultural, da su punto de vista acerca de un determinado asunto que compete a su rama de conocimiento.

Por lo general la duración del comentario o editorial dentro de un minuto, por lo mismo éste debe ser breve y conciso en su redacción, buscando que al final de la misma se deje abierta la posibilidad de que el oyente realice un análisis de lo antes dicho con un

cuestionativo, como ¿ ó usted qué opina ?, ello con el fin de que el público no piense que lo mencionado es una verdad absoluta y sienta que se le invita a emitir su opinión.

En cuanto a la estructura que debe llevar dentro del guión, éste deberá quedar redactado en una cuartilla, y como ya mencionamos antes en 52 golpes a máquina y 28 líneas máximo, recordemos que las 28 líneas equivalen a un minuto y medio de duración en lectura aproximadamente. El editorial siempre quedará colocado al final de la sección respectiva para que así el especialista emita su punto de vista sobre x tema, que seguramente fue noticia importante.

### 2.3 LA CRONICA.

Es una información pormenorizada de algún suceso. En ella se explican detalladamente todos los acontecimientos que se fueron dando, desde los antecedentes, hasta llegar al climax del acontecimiento. Para verificar aún más la autenticidad del hecho es recomendable recabar la opinión de personas que hayan participado directamente en éste.

Por ejemplo durante las explosiones ocurridas en Guadalajara, el 22 de abril de 1992, los diversos medios de información radiofónicos, después de realizar una exposición al detalle de lo ocurrido, recurrieron a la población que habitaba la zona del siniestro para comprobar la veracidad de lo acontecido.

El formato de este género es igual a los anteriores en número de golpes y líneas, incluyéndose por lo general en el cuerpo del noticiario.

## 2.4 LA ENTREVISTA.

Este género consiste en el diálogo sostenido entre el entrevistador y un personaje, el cual por lo regular sera especialista de un determinado asunto, ya sea en el campo científico, cultural, deportivo, económico o político.<sup>4</sup>

Dentro de la radio la entrevista es parte de un noticiero, su duración cuando esta es en vivo, será por lo regular de 15 a 20 minutos, sin embargo, puede durar un poco más dadas las necesidades del entrevistador o según la importancia del asunto que se este tratando. Cuando es grabada, se edita y sólo se vierten aquellas opiniones del entrevistado que resulten más interesantes, desde luego esto queda a criterio del encargado ó encargados del noticiero, productor o director.

Así mismo existen programas radiofónicos en donde esta forma de periodismo es la base de dichas emisiones, aquí la duración de la entrevista estará ligada a la del programa, e inclusive se contará con la participación del público a través de la vía telefónica, para que ellos también formulen sus preguntas.

Por lo que respecta a la estructura que debe llevar dentro del guión radial, el caso concreto de un noticiero :

a) cuando la entrevista es grabada, no es necesario integrar la opinión del entrevistado en

---

4. *Un ejemplo sería la discusión pública sobre una compra de armamentos y el periodista invita, entonces al Senador, presidente de la comisión que aprobó la compra, para darle la oportunidad de explicar su actuación.*

Kaplum. Mario. Ob. cit. pp. 137-138.

su totalidad, como ya se ha mencionado en el punto 2.1, bastará con poner las oraciones inicial y final de la idea a mencionar, ocupando el espacio vacío con puntos suspensivos.

b) cuando es realizada en vivo, se anota dentro del guión, en el espacio correspondiente : *invitado en cabina* y adelante el tiempo aproximado de su intervención.

## 2.5 EL RADIOREPORTAJE.

El reportaje es considerado por muchos comunicadores como el género mayor del periodismo. " El reportaje es una creación personal del autor ya que recoge la experiencia individual. A grosso modo el reportaje suele contener noticias, entrevistas, documentos diálogos, descripciones de lugares, datos estadísticos e históricos, consideraciones personales del periodista y observaciones."<sup>5</sup>

Este cumple una función informativa, pero al mismo tiempo dentro de el, se vierten una serie de opiniones ya sea a favor o en contra de determinado suceso.

El radioreportaje es una revisión más o menos extensa de algún suceso. "Suele durar media hora, o por lo menos quince o veinte minutos. A veces hay reportajes tan interesantes y tan variados en recursos que duran cuarenta o cuarenta y cinco minutos."<sup>6</sup>

La exposición del tema de un radioreportaje estará a cargo de un locutor o pareja de locutores, los cuales se alternarán de ser necesario con otros elementos, cuando el argumento así lo requiera.

Los temas que pueden ser abordados en un género de esta índole son muy diversos. " Temas de actualidad (el alza de precios, el éxodo de campesinos a la ciudad),

5. Leñero, vicente y Marin, Carlos. "Manual del periodismo." Ed. Grijalbo. México, D.F. 1989. p 185.

6. Kaplum, Mario. Ob. cit. p. 142.

temas históricos ( la vida cotidiana en el Imperio de los Incas ), sobre una región, un país, problemas educativos, sanitarios."<sup>7</sup>

Una vez seleccionado el tema, se tienen que encontrar expertos que ayuden a seleccionar bibliografía y en algunos casos hay que visitar el terreno de los hechos, para recoger opiniones, esto es, realizar entrevistas de las cuales se toma lo más trascendental. La entrevista es de hecho, un elemento primordial para la realización del radioreportaje.

Sin embargo y dada la temática, podemos ocupar para su realización otros muchos elementos.

" Para la reconstrucción de la revolución de independencia, podemos reunir una serie de citas históricas : escritos de la época, crónicas, discursos de los héroes de la revolución, etc. Hacemos una buena selección de estos documentos y los vamos insertando a lo largo de la narración.

También necesitamos ilustraciones. Entonces, algunas breves escenas las presentaremos dialogadas, dramatizadas e interpretadas."<sup>8</sup>

Por último la música es esencial para ubicar en tiempo y espacio el tema de nuestro radioreportaje. "Para montar un reportaje sobre Madame Curie. Apelamos a algunas breves escenas dialogadas, música polaca y francesa nos darán el marco musical educativo."<sup>9</sup>

En cuanto a la estructura que llevará el guión del radioreportaje, se recomienda lo siguiente:

En la cabeza del guión deben quedar registrados los siguientes datos: emisora, programa, título, fecha de grabación, fecha de transmisión, duración, locutores, voces, guionista, efectista, operador y director o productor. Todo ello con letras mayúsculas.

El cuerpo del guión será igual que para los otros géneros, además de otras características que mencionaremos en el capítulo siguiente.

---

7. *Ibid.* pp. 307-308.

8. *Ibid.* p. 146.

9. *Ibid.* p. 147.

Podemos terminar este capítulo diciendo que estos conceptos pueden ser válidos, ya que como lo menciona José Cárdenas, no existe un manual donde se especifique que formas periodísticas son eminentemente radiofónicas y cuales no, sino que más bien depende de cada comunicador adaptarlos a la radio.<sup>10</sup>

Tenemos un sinfín de posibilidades, ya lo menciona Mario Kaplum, "podemos así mismo crear modelos nuevos, totalmente distintos a los que aquí se describen o que al menos no encajan exactamente en estas tipificaciones. El ingenio y la imaginación de un libretista creativo puede concebir infinitas variaciones. Con voces, música y sonidos se pueden construir muchos y muy diversos diseños."<sup>11</sup>

Así pues hagamos radio...

---

10. Cfr. referencia num. 2.

11. Ibid. pp. 130-131.

### III. EL PROCESO DE PRODUCCION RADIOFONICA.

Esta parte del mundo de la radio es la más importante por lo que implica, ya que la radio es un medio muy versátil que requiere un dedicación especial. En el proceso de producción radiofónica se realizará lo más importante que nutre al medio, los programas, y hacerlos implica muchos elementos que aquí tratamos de describir. Por que un programa no son sólo voces, es música, sonidos, creatividad: todo lo cual buscará sustraer al radioescucha. de sus actividades para hacerlo sentir lo que oye.

Como lo apunta Mario Kaplum : "...en la producción de esas imágenes auditivas, la música y los sonidos serán nuestros dos preciosos auxiliares. Los sonidos nos ayudarán a que el oyente 'vea' con su imaginación lo que deseamos describir; la música, a que sienta las emociones que tratamos de comunicarle."<sup>1</sup>

#### 3.1 EL SONIDO.

" El sonido como sensación, es el registro, en el cerebro del hombre, de un fenómeno o hecho que ocurre.

Al llegar al oído, el sonido se presenta de tres formas: el sonido voz, el sonido música y el sonido

---

1. Kaplum, Mario. "La producción de programas de radio." CIESPAL, Ed. Don Bosco, Quito, Ecuador 1978. p. 162.

ruido o efecto, los tres en una interrelación directa dan origen a un nuevo lenguaje, el radiofónico."<sup>2</sup>

El *sonido voz*, también puede ser llamado lenguaje de la voz, por que no sólo es la palabra la que capta el oyente, sino la intención que a través de la dicción y el matiz, le imprime quien la emite.

El *sonido música*, no es más que la expresión personal del hombre por medio de la ordenación de sonidos, articulados en una forma concreta para crear el lenguaje.

El uso que se le da en la radio a la música es el siguiente:

"En primer lugar nos sirve como signos de puntuación, es decir, para separar ideas, conceptos y párrafos.

En segundo lugar por medio de ella se intenta que el receptor externe sus emociones..

En un momento dado la música puede describir y ambientar, determinados lugares.

Por último a través de la música se puede invitar al radioescucha a reflexionar, sobre un tema determinado."<sup>3</sup>

Estas cuatro funciones están implícitas en la música y será su argumentación en la realización radiofónica la que privilegie una o varias de estas, en función de las necesidades del programa. Para la utilización de estas funciones se tienen en la radio formas de inserción que permiten un juego de creatividad.

Dichas formas son: " *la Cortina*, que como su nombre lo indica, sirve para separar escenas o bloques

---

2. Vilar Josefina y Villegas, Teodoro. " *El sonido de la radio.*" Ed. Plaza & Valdés. México, D.F. 1988. pag. 166.

3. *Ibid.* p. 167.

de información, acentuar atmósferas y comentar lo escuchado.

*El Puente*, que nos indica la unión de dos ideas o escenas, cambio de lugar, extenso paso del tiempo.

*La Rafaga*, es un fragmento musical breve, movido y ágil, nos permite ubicar paso del tiempo y sirve para acentuar actos y actividades.

Por último tenemos el *Golpe*, que no es más que un acento o subrayado musical." 4

Las inserciones musicales señaladas anteriormente deben ubicarse siempre en función del tiempo-ritmo del programa radial.

La tercera y última forma en que el sonido llega a nuestro oído se denomina *sonido ruido*, este es el lenguaje de identificación con la realidad social, es decir, a través de él nos podemos dar una idea como oyentes, o imaginar el entorno que rodea al programa radiofónico.

La recreación de la realidad en radio nos lleva a separar los ruidos en dos opciones ruidos naturales y ruidos creados.

Las producciones que pretenden ser realistas pierden gran parte de su significación al ubicar ambientes tomados directamente de la realidad, ya que el sinnúmero de ruidos de que va acompañado dicho ambiente hace confusa la interpretación. Es preferible recrear ruidos y ambientes de manera ficticia en el estudio de grabación, lo que nos permite mayor concreción a la hora de plasmar las ideas, y logramos eliminar ruidos adyacentes que provocan confusión del oyente.

El lenguaje radiofónico : voz, música o efectos, van a poder ser aprovechados a partir del conocimiento y manejo del equipo e instalaciones que requiere la radio.

---

4. *Ibid.* p. 168.

La producción radiofónica es, entonces, la labor de conjunto. El conocimiento conjunto de labores humanas en los aspectos técnico-creativos.

Sólo a partir de conocer y manejar estos dos aspectos fundamentales de la radio : el sonido y el equipo técnico que la integra, podemos concebir la realidad del lenguaje radiofónico y sus posibilidades de significación.

### 3.2 ELEMENTOS TECNICO CREATIVOS.

Debemos conocer ciertos elementos técnico-creativos del uso del sonido que nos permiten un mejor manejo del lenguaje radiofónico.

Dos elementos técnico-creativos que serán de gran utilidad para la elaboración de nuestro producto son : las mezclas y las disolvencias; las primeras nos servirán para unir varios sonidos, voz y música, voz y ruido, voz-música y ruido, etc.; ello nos permitirá recreaciones de la realidad más elaboradas y más fieles a las necesidades rítmicas y de significación del programa.

Las disolvencias son las formas de entrada o salida de la música y los efectos para permitir la entrada de otra música u otro efecto. Existen tres opciones para la realización de las disolvencias :

*"Disolvencias altas*, cuando un nuevo sonido llega al nivel en que se encuentra el sonido ya existente y éste empieza a descender de volumen hasta desaparecer.

*Disolvencias medias*, cuando los dos sonidos se mueven simultáneamente, uno hacia abajo y otro hacia arriba; el primero para desaparecer y el segundo para ocupar el lugar del primero.

*Disolvencias bajas*, cuando el sonido existente desciende de un volumen hasta casi desaparecer, en ese momento aparece un nuevo sonido que ocupa su lugar."<sup>5</sup>

Todas estas posibilidades de interacción del sonido sólo pueden tener buen resultado si se conocen los manejos rítmicos y melódicos del sonido y del programa en general, así como su aplicación por medio del equipo de grabación.

### 3.3 EL GUION LITERARIO.

La concepción de nuestro producto radiofónico, la debemos iniciar oportunamente, partiendo de una idea que posteriormente nos llevará a un tema; el cual será investigado.

De la acumulación de material de la investigación se jerarquizarán las ideas más importantes, ordenandolas logicamente para proceder a la redacción de un texto primario sobre lo que deseamos decir, a este llamamos sinopsis. Posteriormente deberemos empezar a tomar en cuenta el objetivo concreto del programa y al público a quién vamos a dirigirlo, así podemos definir que tratamiento daremos a la información, como la jerarquizaremos y que género requerirá nuestro programa.

Todo lo anterior nos permite avanzar en el proceso y así de esta forma, llegar a la elaboración de nuestro guión literario. En esta etapa debemos tomar en cuenta el medio al que queremos acceder, la radio; debemos planificar su concepción literaria a partir de su fondo, es decir, tomar en cuenta los antecedentes y el contenido, los cuales hemos resuelto con base a la investigación y a la sinopsis.

---

5. *Ibid.* p. 168.

La estructura del guión literario la podemos dividir en dos partes: la interna, que contempla los objetivos de nuestro programa, a quién lo dirigimos, de que hablaremos y con que material contamos para desarrollarlo; y la externa, en donde se encuentra la información jerarquizada, el tipo de lenguaje que se va a utilizar, el tono y el estilo que se adoptará.

Por último tenemos la composición del guión literario, o sea su redacción, la cual de manera general, debe contar con cuatro elementos:

*Inicio ó arranque*, que debe ser necesariamente fuerte y vigoroso para llamar la atención del escucha; continuamos con el *desarrollo* del tema, a través de la trama y el argumento, hasta llegar al *clímax*, que es el momento culminante del programa, no su final, y que nos permite deslizarnos hacia el *desenlace*.

Se propone este principio dramático de composición por ser el ideal para el desarrollo del lenguaje radiofónico, ya que permite ubicar la realidad del medio en el oyente, a través de presentar un problema, ganar su atención y retener su interés al producir acción; todo ello con la finalidad de persuadirlo a reflexionar sobre el tema tratado. Con la creación del guión literario termina la primera fase del proceso de producción radiofónica y entramos a la segunda, la preproducción.

### 3.4 PREPRODUCCION : EL GUION TECNICO.

#### 3.4.1 Definición.

El Guión técnico, es la organización de los elementos que integran el lenguaje radiofónico, de forma que puedan ser leídos o decodificados correctamente por todos los que intervendrán en la producción de un programa radial.

" Escribir un guión de radio es una labor de construcción que permite interrelacionar los distintos elementos que integran el programa, con una determinada fluidez."<sup>6</sup> Siempre que redactemos un guión, en este caso técnico, debemos de tener en cuenta que nadie escribe como habla. Escribamos para ser escuchados por lo que debemos probar la sonoridad de las frases utilizadas, sintiendo su ritmo oral y sonoro, ello relacionado con la música y los ruidos o efectos. Por lo anterior, es necesario que a la hora de escribir el guión tomemos en cuenta los manejos rítmicos del lenguaje oral, que son :

"- *Entonación* o tono que nos lleva al manejo de registros e inflexiones.

- *Dinámica* o volúmen por el cual conocemos intensidades y acentos o matices.

- *Ritmo* o duración que nos permite conocer velocidades y pausas.

- *Timbre* o agente emisor que ubicamos en dos, normales o habituales y característicos o usuales."<sup>7</sup>

El guión de radio no es sólo un texto, es también el plan de una estructura sonora, por lo que nuestro guión técnico deberá conjuntar los elementos de esa estructura de manera lógica y racional; indicando con la mayor precisión posible todos los sonidos que integran esa realidad llamada lenguaje radiofónico.

El guión como su nombre lo indica, es sólo una guía, "la estructura codificada por escrito; el proyecto de la emisión sonora; la pauta del mensaje sonoro; es un instrumento de trabajo para todos los que van a intervenir en su realización y que les permite saber con atención que deben hacer y en que momento."<sup>8</sup>

---

6. Curiel, Fernando. "La escritura radiofónica." Edita U.N.A.M. México, D.F. 1984. p. 88.

7. *Ibid.* p. 89.

8. Vilar, Josefina. *Ob. cit.* p. 178.

### 3.4.2 Estructura

La estructura del guión radiofónico consta de dos partes: la cabeza, en donde se consignan todos los datos que orientan sobre el tipo de programa que se va a desarrollar y las personas que intervienen en él; y el cuerpo, que es el desarrollo mismo del programa con las funciones y momentos de cada uno de los participantes.

Definamos a los participantes en la realización de un programa radiofónico de la siguiente manera :

**OPERADOR (OP)** .- Persona encargada de manejar y operar todos los aparatos de sonido que intervienen en la realización. La labor del operador no debe quedar en el manejo técnico, sino coadyudar en el cuidado de la grabación, sobre todo en el manejo rítmico de la misma. Otra labor del operador es el de manejar los efectos de sonido o ruidos llamados *enlatados* o grabados, ya sea en cinta magnetofónica o en disco.

**EFFECTISTA (EFC)** .- Persona encargada de crear ruidos o efectos especiales necesarios para el programa. Su labor se desarrolla principalmente en lo que llamamos efectos en vivo, o sea la creación de ruidos en función de las necesidades rítmicas del programa.

**LOCUTOR (A) (LOC)** .- Es el encargado de la presentación, despedida y créditos del programa. Lector de noticias, informador y enlace en la continuidad de la transmisión. Si hay varios locutores dentro del guión los podemos diferenciar con números progresivos.

**VOCES** .- En las dramatizaciones la ubicación de los personajes se da por medio de la voz, y llamamos voces a los encargados para intervenir con tal fin en el programa, siendo los que desarrollan uno o varios

personajes. Se recomienda utilizar el nombre del personaje para una mayor identificación.

**GUIONISTA** .- Es la persona encargada de llevar a cabo la labor de estructurar, en el formato del guión técnico, los contenidos del guión literario.

**MUSICALIZADOR** .- La labor de esta persona consiste en crear o seleccionar la música o fragmentos musicales necesarios para la realización del programa.

**DIRECTOR-REALIZADOR-PRODUCTOR** .-En radio se utilizan los tres terminos indistintamente para nombrar al responsable creativo del programa radiofónico, por lo que su conocimiento y manejo del medio y del lenguaje radiofónico deben ser indiscutibles. En este responsable se materializarán los manejos rítmicos y melódicos del sonido para la realización del lenguaje radiofónico. Su responsabilidad, respecto a la calidad del producto, es plena ya que hasta un mal guión puede hacerse un buen producto radial.g

Además de estos participantes, que deben quedar señalados en la cabeza del guión, tenemos otros datos de suma importancia que debemos incluir en esta parte de nuestro formato, y son : emisora, programa o serie, título del programa, fecha de grabación, fecha de transmisión y duración real del mismo.

Terminada la cabeza, pasamos al cuerpo del guión, el cual vamos a dividir en cuatro columnas: la primera tiene la numeración que va del 1 al 28, en cada cuartilla, tiene una utilidad práctica, la de poder ubicar inmediatamente la línea de error y el comienzo de la regrabación. El que sean 28 líneas nos permite, como lo mencionamos en el capítulo anterior, ubicar un tiempo aproximado de lectura de un minuto, aproximadamente.

La segunda columna ubica las funciones de las personas que intervienen en la realización como: operador, efectista, locutor y voces.

---

9. Cfr. Kaplum, Mario. Ob. cit.

La tercera columna es el cuerpo del programa; en ésta quedan plasmadas literariamente las indicaciones al operador y al efectista que deben escribirse únicamente con mayúsculas, además deberán ir subrayadas, en 52 golpes de máquina por renglon y a doble espacio, insistimos en ello ya que esto facilitara la lectura. Por ello estas indicaciones deben ser lo más claras posibles, para evitar confusiones, procurando llevar un orden lógico en su realización. Aquí vamos a indicar la forma de entrada de la música o efecto, el tipo de inserción que vamos a efectuar, de donde proviene dicha inserción, si es disco o cinta, el lado o cara del mismo, así como el número de track o banda en que se encuentra.

El texto de locutores y voces va con mayúsculas y minúsculas procurando que las palabras no queden cortadas, ya que eso dificulta la fluidez de la lectura.

Las indicaciones del uso e inflexión o carácter de la voz deben ir entre paréntesis, con mayúsculas y subrayadas inmediatamente antes del texto que se va a interpretar e incluidos en la dimensión antes señalada.

La cuarta columna, que quedaría ubicada al margen derecho de nuestro guión, aparece como una necesidad funcional, en ella nos es permitido diagramar el movimiento de la música y los efectos o ruidos, haciendo que el margen de error a la hora de la realización se reduzca al mínimo, aunque su utilización depende del realizador y el equipo de trabajo.

### 3.4.3 Selección de recursos humanos y técnicos.

Una vez terminado el guión técnico, se empieza a ubicar al equipo humano y técnico que se va a utilizar en la realización. La importancia de esta etapa radica en la correcta elección de ambos equipos.

Empecemos por la parte técnica como son: mezcladora, tornamesas, grabadoras de cinta y de carrete, reproductoras, micrófonos, compact disc, deck, cartucheras, dat, interlocutores, editoras y áreas de grabación y estudio. Seguimos con la selección del equipo humano: primero el técnico, operador, asistente del operador, efectista, tornamesista, para terminar con los creativos: asistentes de dirección ó producción, musicalizador, locutores y voces.

Posteriormente se debe seleccionar o definir que tipo de música es la que se va a utilizar, tanto en la identificación como en la despedida del programa, así como en el cuerpo del mismo. Esta selección o creación de la música debe partir de las necesidades rítmicas, ambientales, expresivas, descriptivas, reflexivas y gramaticales que el programa requiere.

Una vez seleccionada la música, debemos proceder a grabar pistas que contengan las piezas o los argumentos musicales, ya escogidos en el orden solicitado por el guión. Es recomendable que los fragmentos de esta pista esten exedidos de tiempo, con el fin de no tener problemas a la hora de la realización.

El siguiente paso será ubicar los ruidos o efectos especiales que el programa requiere; una vez hecho esto, decidir cuales deberán hacerse en vivo y cuales se pueden sacar de grabaciones.

En cuanto a la selección de locutores y voces, es fundamental que estos respondán a las necesidades del programa. Es muy recomendable que voces y locutores esten en pleno conocimiento de lo que van a hablar, a decir. a interpretar, por lo que es necesario que tengan los textos con bastante antelación al día de la grabación.

### 3.5 LA PRODUCCION.

Una vez que conocemos las necesidades del programa y tenemos en nuestro poder las pistas de música y ruidos o efectos, y ya sabiendo quienes son los integrantes del equipo humano, técnico y creativo, y conociendo los espacios en que vamos a trabajar, despues de ubicar por medio de ensayos las necesidades de voces y locutores, ya podemos pasar a la siguiente etapa de la producción radiofónica, la realización.

La realización o grabación del programa es el momento más importante de todo el proceso, ya que en este se verán realizadas todas las expectativas creadas a partir de una idea y su concreción en un guión. " Aquí debemos pensar en la real y concreta interrelación de todos los elementos que integran el lenguaje radiofónico."<sup>10</sup>

En cuanto a la grabación misma debemos aclarar que hay dos opciones para realizarla : la que llamamos en frío, que consiste en grabar unicamente las voces y los efectos rítmicos, para despues montar la música. Y la grabación en caliente, es cuando todos los elementos se van integrando en la realización misma.

### 3.6 LA POSTPRODUCCION.

Una vez realizado el programa podemos pasar a la siguiente y última fase de la producción.

Es aquí donde se nos presenta la oportunidad final de corregir al programa, de redondear las ideas. Podemos corregir pequeños errores como la eliminación de pausas, quitar o aumentar elementos que nos ayuden al manejo rítmico del producto, ajustar los tiempos

---

10. Vilar, Josefina. Ob. cit. p. 178.

requeridos. Y por último escuchar el programa completo con la finalidad de ver si lo que se escuchó responde a las expectativas creadas por el responsable de la idea.

Terminada la postproducción tenemos un producto radiofónico listo para salir al aire, para ser transmitido.

La transmisión viene a ser la culminación del proceso de producción; es la etapa de juicio en cuanto a la efectividad y funcionalidad del programa radial, es el momento de la evaluación de los resultados de todo el trabajo realizado.



Cartón Original de Helguera.

#### IV. EL GUION LITERARIO: EL REPORTAJE.

Una vez que hemos sentado los antecedentes de lo que son los géneros periodísticos en la radio y del proceso de producción que éstos implican, pasaremos a realizar la primera parte de lo que será nuestro radioreportaje, para ello hay que realizar primeramente, como ya se ha dicho, su esquema, el esqueleto que nos guiará y que es el guión literario: el reportaje.

##### 4.1. EL REPORTAJE.

Voz 1. \* Después de varios meses de recios combates uno tras otro morían los guerreros. Vimos nuestras aldeas arrasadas, nuestras tierras entregadas a nuevos dueños, nuestra gente obligada a trabajar para los encomenderos.

Vimos a los jóvenes púberes separados de sus madres, enviados a trabajos forzados, o a los barcos de donde nunca regresaban. A los guerreros capturados se les sometía a los más crueles suplicios; los despedazaban los perros o morían descuartizados por los caballos.

Desertaban hombres de nuestros campamentos. Sigilosos desaparecían en la oscuridad resignados para siempre a la suerte de los esclavos. Los españoles quemaron nuestros templos: hicieron hogueras gigantescas donde ardieron los códices sagrados de nuestra historia;

una red de agujeros era nuestra herencia.

Tuvimos que retirarnos a las tierras profundas, altas y selváticas del norte, a las cuevas en las faldas de los volcanes.

¡ Cómo me duele la tierra de las raíces sólo de recordarlo !

No sé si llueve o lloro. 1

#### 4.2 EL QUINTO CENTENARIO DEL ENCUENTRO DE DOS MUNDOS.

Locutor 1 " EL QUINTO CENTENARIO DEL ENCUENTRO DE DOS MUNDOS : ¿ EL NACIMIENTO O LA EXTINCION DE UNA CULTURA ?

Locutor 2 Durante los primeros siglos de la Colonia el noventa por ciento de la población indígena que habitaba en la Nueva España fue extinguida, pero ello no termino ahí, muchos otros grupos en el transcurso de los años han sido exterminados por todo el continente americano.

Locutor 1 Es por todo ésto que hoy en pleno 1992, a quinientos años de que Cristóbal Colón pisó el primer trozo de tierra americana, se cuestiona más si todo lo ocurrido después fue el encuentro de dos mundos opuestos, que intercambiaron costumbres y obtubieron beneficios mutuos, o fue la imposición de creencias y tradiciones de una raza superior sobre una inferior. Hagamos historia...

---

1. Belli, Gioconda et al. " 1492-1992 La interminable conquista" Ed. Joaquín Mortiz - Planeta. México, D.F. 1992

Locutor 2 En 1492 sucedieron en España una serie de acontecimientos políticos, económicos, culturales y religiosos que convirtieron a este país en el centro del mundo. Destacan entre otros el fin de la presencia del Islam en la península ibérica, la expulsión de los judíos del territorio hispano y, sobre todo, el descubrimiento de América por Cristóbal Colón, al mando de una flotilla de la Corona de Castilla.

Locutor 1 Este último acontecimiento sin lugar a dudas resultó trascendente para la formación de la cultura e identidad de todos los pobladores de esta parte del mundo.

Locutor 2 Seguro es que alguna vez habremos leído acerca de las dificultades que hubo de pasar el celebre marino Cristóbal Colón, antes de lograr que los monarcas españoles Isabel de Castilla y Fernando de Aragón, se interesaran en el proyecto de un viaje a las Indias por occidente. Colón se había acercado en primer termino al soberano de Portugal con la pretensión de obtener su apoyo, la respuesta que se le dió fue negativa.

Locutor 1 Desoida pues, su propuesta en Portugal pasó a España con la idea de solicitar a los Reyes Católicos los auspicios de su pretendida empresa.

Intervinó a su favor el Tesorero de la Casa Real Luis de Santangel, quien convenció a los reyes de que nada perderían con aceptar, ya que en caso de llegar a feliz termino el viaje de ida y vuelta, podía significar para España el inicio de un tráfico bastante lucrativo.

Locutor 2 Es así como el Almirante de la Mar Océano zarpa del Puerto de Palos en el mes de agosto de 1492, con la esperanza

de alcanzar las costas del continente asiático, las indias.

Locutor 1 La natural inquietud de todos cuantos participaban en la expedición sólo terminó al amanecer del día 12 de octubre de aquel año, en que fue descubierta una isla llamada por los nativos Guarananí y a la que se le dió el nombre de San Salvador...

Voz 2 "Una vez sacada la bandera real, he saltado en tierra y todos conmigo, incando las rodillas dando gracias inmensas al Todopoderoso Dios y Señor, muchos derramando lagrimas, ya que nos había traído a salvamento que tanto habíamos deseado y suspirado.

Más ahora delante de los dos capitanes y del escribano de toda la armada, Rodrigo de Escobedo y de toda la gente cristiana pido que me den por fe y testimonio de como ante todos tomo posesión de la dicha isla, a la cual pongo por nombre Sant Salvador, por el rey e por la reina, mis señores..." 2

Locutor 2 Colón recorrería posteriormente las costas de una isla que supuso parte del continente asiático, a la cual se le dió el nombre de Juana, que más tarde se cambio por el de Cuba. Poco después encontró otra isla de extensión considerable que la denominó La Española, frente a cuyas costas naufragó la Santa María, principal nave de las tres embarcaciones que formaban parte de la expedición.

Este percance obligó al Almirante a tomar la determinación de dejar en dicha isla a parte de sus compañeros. Por esta razón se construyó el que llamaron

---

2. Casan, Fray Bartolomé de las. *Historia de las Indias* Tomo I Ed. F.C.E. México, D.F. 1981. pp. 257 y 258.

Fuerte de la Navidad, primer puesto europeo que se fundaba en estas tierras.

Locutor 1 A la postre se sabía que los territorios hallados por Colón no formaban parte de Asia, sino de una masa continental hasta entonces ignorada por los europeos.

A otro navegante italiano, Américo Vespucio, cupó el merito de haberse percatado por primera vez de ello.

Locutor 2 Vespucio declaró en efecto, que no era posible que los extremos de Asia tuvieran la forma y dimensiones que parecía tener el continente al que Colón había llegado, éste debía ser más bien una nueva tierra y desconocida, un Nuevo Mundo.

Locutor 1 Un editor alemán consignó estas ideas en un libro titulado 'Introducción a la cosmografía (1502)' y sugirió que se bautizara ese nuevo mundo como tierra de Américo o simplemente América.

Locutor 2 Digamos en relación a esto que aún cuando desde aquellas tempranas fechas se deshizo el equivoco sobre la identidad asiática del Nuevo Mundo, por algún tiempo se conservó la costumbre de designarlo como las Indias y a los pobladores originarios del continente se les llamó indios o indígenas

Locutor 1 La expansión española en suelo americano se realizó con una rapidez asombrosa, en algo más de medio siglo los hispanos exploraron gran parte de lo que habría de ser su imperio colonial

Las primeras fundaciones se llevaron a cabo en la Española, isla que se convirtió en una base de operaciones para quienes llevaron a cabo la conquista y colonización de otras islas del caribe. En dicha isla residieron las

primeras autoridades de la colonia y de ella partieron, entre otras, la expedición que logró la conquista de Cuba y la que iniciaría la de Puerto Rico.

Locutor 2 Así es, también de la Española se emprendió la ocupación de Centroamérica llamada en esa época Castilla del Oro. algunas de estas nuevas colonias se convirtieron a su vez en centros de planeación del movimiento expansivo. Cuba, por ejemplo, fue el punto de partida de varias expediciones que entraron en contacto con los pueblos mesoamericanos, entre ellas la que logró la conquista del Estado mexicana y de Castilla del Oro, lo que hoy es Panamá, salieron las expediciones que conquistaron el país de los Incas.

Locutor 1 La conquista de mesoamérica fue iniciada por Hernán Cortés, el año de 1519, en las playas cercanas a lo que hoy es el puerto de Veracruz, desplazandose con su ejército formado por algo más de cuatrocientos hombres, hacia el centro político del estado mexicana, la ciudad de Tenochtitlán. Los españoles tomaron la metrópoli azteca para después arrazarla por completo y erigir en su sitio la nueva ciudad de México. La caída de la capital mexicana tuvo lugar en el año de 1521.

Voz 1 "Este fue el modo como feneció el mexicano, el tenochca. Dejó abandonada su ciudad. Allí en Amáxac fue donde estuvimos todos. Y ya no teníamos escudos, ya no teníamos macanas, y nada teníamos que comer, ya nada comimos. Luego trajeron a Cuauhtémoc en una barca. Dos solamente dos lo acompañan, van con él.

Y cuando llevan a Cuautémoc, luego el pueblo todo le llora. Decían :

- ¡ Ya va el príncipe más joven, Cuauhtémoc, ya va a entregarse a los españoles ! ¡ Ya va a entregarse a los dioses !

Y toda la noche llovió sobre nosotros."<sup>3</sup>

Locutor 1 Los pueblos de otro gran núcleo cultural americano, los de la zona andina, fueron conquistados en fecha más tardía. Iniciaron la invasión las tropas comandadas por Francisco Pizarro y Diego de Almagro. Después de dos intentos fallidos los españoles penetraron hasta las ciudades incas más importantes, entre ellas la propia ciudad de Cuzco, capital del imperio.

Locutor 2 Desquiciado el aparato estatal de los incas, los hispanos quedaron dueños de la situación a partir de 1533. Entre las fundaciones que entonces se hicieron destaca la ciudad de Lima, que sería en los siglos sucesivos el centro urbano más importante de América del Sur, como la ciudad de México lo sería de América del Norte.

Locutor 1. Con la destrucción del imperio inca y la sumisión de los pueblos que lo formaban quedó abierta la brecha para proseguir la conquista del continente sudamericano. Con este propósito se organizaron expediciones a lo que hoy son las repúblicas de Chile, argentina, Ecuador, Colombia, Venezuela y otros países más.

---

3. León Portilla, Miguel. " Visión de los vencidos." Relaciones indígenas de la Conquista. Colección 'Biblioteca del estudiante universitario' # 81. U.N.A.M. México, D.F. 1989. pp. 127 y 157.

Locutor 2 Una vez adquiridos tan vastos territorios y debido a la gran cantidad de pueblos que pasaron a ser propiedad de los reyes españoles en un lapso relativamente corto, se hizo necesario el establecimiento de un adecuado sistema de gobierno para facilitar el control desde la metrópoli ibérica de los inmensos dominios americanos.

Locutor 1 Además de este problema, España tuvo que afrontar las rebeliones indígenas y dificultades como el de la guerra civil, en Perú donde llegaron a combatir los seguidores de Pizarro y de Diego de Almagro.

Locutor 2 Para facilitar el gobierno de las nuevas colonias, España optó por crear en América dos grandes virreinos, el de la Nueva España o México y el de Perú, así como varias gobernaciones y capitanías generales. Los virreyes fueron dotados de amplias facultades, tuvieron a su cargo asuntos administrativos, judiciales y de carácter militar.

Locutor 1 Al someter a los pueblos mesoamericanos y andinos se puso fin al desarrollo autónomo de dos mundos de alta cultura que habían surgido en el continente americano. El conjunto de sus milenarias culturas quedó a partir de entonces desarticulado y en condiciones de subordinación respecto a la cultura europeo-cristiana de los conquistadores. Estos suprimieron o conservaron los elementos de las culturas autóctonas según convino a sus intereses.

Locutor 2 Cabe decirlo, los españoles tuvieron de su lado la fuerza militar y de las

instituciones que implantaron como vencedores.

Así los indígenas fueron asimilando poco a poco la cultura europea, sin que ello implicará el abandono de la propia.

Formas y rasgos característicos de las antiguas culturas autóctonas persistieron en la naciente sociedad colonial con distintos grados de intensidad.

Locutor 1 Cierta es que la persistencia de algunos elementos fue más patente entre los grupos indígenas, pero también se dió el caso de que algunos de estos elementos fueran asimilados a su vez por los colonos europeos.

Un intenso proceso de mestizaje cultural se produjo así durante varios siglos en el seno de la sociedad colonial.

locutor 2 De esta forma apareció un nuevo grupo étnico surgido de la fusión del europeo con el indio, el cual caracterizaría a gran parte del naciente mundo hispanoamericano : el mestizo. Claro, cabe hacer mención que hubo un tercer elemento en el mestizaje, ya que en las colonias americanas se introdujeron esclavos negros provenientes de Africa.

Locutor 1 Una vez destruida la estructura social prehispánica, las comunidades agrícolas indígenas poco a poco desaparecieron, pasando a engrosar el número de un amorfo proletariado al servicio de los españoles. La pequeña nobleza que aceptó hispanizarse y servir a la autoridad española, conservó su papel.

Locutor 2 Las comunidades agrícolas indígenas que tenían cierta independencia vivían oprimidos ya que se encontraban, bajo el

molde jurídico español, es decir sometidos a la autoridad de un gobernador, y bajo la obligación de pagar un tributo exigido.

Locutor 1 Es necesario tener en cuenta el momento en que la población indígena perdió su calidad de Ser humano y con ello sus derechos más elementales, oigamos al padre de los indios, Fray Bartolomé de las Casas...

Voz 2 "He visto la crueldad inhumana que los nuestros usan con la gente, los opresos indios viendo cada día morir huyen de las minas y de los trabajos en que los mataban de pura hambre y excesivo tormento y trabajo.

Viendose los infelices que por ninguna parte podían remediar su perdición ni de la muerte y horrendos tormentos escaparce, acordaron salirce de la vida amarga en la que muriendo vivían, comenzaronce a ahorcarce y moría todo junta una casa, padres e hijos, viejos y mozos. y unos pueblos convidaban a otros que se ahorcasen."<sup>4</sup>

Locutor 2 La crueldad y la opresión del español hizo que la situación del indígena no variara a lo largo del continente en los tres siglos que duró la colonia, lo que contribuyó a la explosión libertaria e independentista que surgió a principios del siglo diecinueve.

Locutor 1 Al consumarse el proceso libertador la situación de la población del continente quedó en manos de la clase criolla que fue la que condujo la lucha, con lo cual el modo de vida de mestizos e indios no varió mucho y para estos

---

4. Casas, Fray Bartolomé de las Ob. cit. Tomo III. pp. 103

Últimos su condición de marginación y explotación se acentuó y se desarrolló de forma similar a la época colonial.

Locutor 2 Es por ello que al inicio del siglo veinte las nuevas naciones de América Latina no lograron resolver los conflictos inherentes a su formación cultural y al orden social heredado de la colonia. Esta ha sido una de las causas que dieron origen a los procesos revolucionarios en éste nuestro continente, y lo que buscan entre otras cosas es una situación más justa y equitativa para los pobladores originarios del mismo : los indígenas.

Locutor 1 HOY A LOS QUINIENTOS AÑOS DEL ENCUENTRO DE DOS MUNDOS.

Locutor 2 España se encuentra presta a festejar con bombos y platillos el acontecimiento denominado *El Encuentro de Dos Mundos*. El mismo rey Juan Carlos ha dicho que no existió ningún tipo de invasión, sino más bien, la presencia española en el Nuevo Mundo significó la formación de una cultura donde las dos partes involucradas, indígenas e hispanos, resultaron enriquecidos.<sup>5</sup>

Locutor 1 Por otra parte en casi todos los países de América, los grupos indígenas de cada uno de ellos, han declarado el año de 1992 como luctuoso, pues desde su punto de vista lo que en realidad se debe conmemorar es un proceso de 500 años de genocidio, que los diezmo no

---

5. Ochoa Sandy, Gerardo. "1992: 365 días de fiesta 'sin sentimiento de culpa'." Semanario PROCESO, No. 792. 6-enero-1992. México, D.F. pp. 48-51.

sólo de manera física sino también en sus valores culturales y religiosos.<sup>6</sup>

Locutor 2 Así pues, como se puede observar existen dos puntos de vista contrastantes, cada uno de ellos da su definición del 12 de octubre de 1492, fecha en que inicia la presencia española en el continente americano.

Locutor 2 Para el Doctor Jan de Vos, Director del Centro de Investigaciones y Estudios en Antropología Social del Sureste, el descubrimiento de América no debe ser celebrado como algo festivo, escuchemos las razones que da para ello...

Dr. Jan de Vos: Entonces para mi hay que tratar de ponerse en la piel de los habitantes autóctonos mucho más que al revez, lo que seguramente los españoles no están haciendo. Bueno, también es medio difícil, ellos son españoles descendientes de los españoles de aquel entonces, para ellos la conmemoración desemboca casi automáticamente en una celebración. En cambio, la conmemoración, por que si vale la pena conmemorar el hecho, de ninguna manera puede transformarse en una celebración, más bien al contrario, entonces allá veo yo la gran diferencia : celebración por una parte y como un examen de conciencia aquí, desgraciadamente no lo hacen lo suficientemente los europeos.<sup>7</sup>

Locutor 2 Para muchos el análisis del Quinto Centenario debe centrarse en la

---

6. Pérez, Antonio. "Población indígena i cuarenta millones de desconocidos." Revista EL MUNDO, 11-junio-1991. Madrid, España. pp. 9 y 10.

7. Entrevista realizada en al Dr. Jan de Vos en el CIESASS, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas México. 10. de abril de 1992.

situación de los indígenas latinoamericanos. No se trata aquí de borrar la historia, sino de analizarla, mirar hacia el futuro para de esta manera ver la forma de dignificar la figura indígena y sus valores prehipánicos como algo autónomo y propio.

A este respecto Floro Alberto Tulualá, Senador de la República de Colombia, por parte del movimiento indígena, vierte su opinión...

Senador Tulualá: Lo que uno ve es que todavía a nosotros, a los pueblos indígenas los gobiernos y los Estados de este continente, todavía nos quieren manejar como piensan ellos, como quieren ellos y creemos que los pueblos indígenas, en los diferentes países hay movimientos sociales muy fuertes, organizaciones muy fuertes y creemos que tenemos que construir una política continental con un pensamiento indígena para poder decir que los quinientos años no es únicamente para celebrar, sino para nosotros, y particularmente para los indígenas colombianos, es un aniversario para reflexionar profundamente en la parte económica, política y social. ¿Cómo estamos construyendo y cómo estamos recuperando la parte de los derechos indígenas? y en ese camino, en ese proceso estamos.<sup>8</sup>

Locutor 1 Pero ciertamente no es misión exclusiva de los indígenas dignificar su imagen, su presencia; sino de toda la sociedad, así lo manifiesta el etnólogo José Luis Krafft, Subdirector de

---

8. Entrevista realizada al Senador Floro Alberto Tulualá, en el "Primer Encuentro Continental de la Pluralidad" organizado por el Instituto Nacional Indigenista, INI. En el Palacio de Minería, de la Ciudad de México. El día 26 de abril de 1992.

Pomoción Cultural del Instituto Nacional Indigenista, vayamos con él...

**José Luis Krafft** El problema indígena no puede ser entendido como un problema de nación, de todas las naciones y en esto entran no sólo el gobierno, los Estados nacionales sino toda la sociedad en su conjunto, que asuma su responsabilidad, sino sobre todo su actuación frente a segmentos importantes de las poblaciones originarias de América que son los indígenas.<sup>9</sup>

**Locutor 2** Sin embargo surgen al respecto varias interrogantes ¿porqué si el español no oprime en la actualidad al indígena, éste sigue viviendo en la más terrible marginalidad? ¿qué papel jugamos nosotros como mestizos para que se de esta situación? ¿tiene que ver con nuestra educación? ¿con nuestra idiosincracia? ¿porqué el rechazo al indígena? Para aclarar un poco esto el Doctor Jan de Vos profundiza en el asunto...

**Dr. Jan de Vos:** Para el mestizo que se encuentra en un sector intermedio entre un sector que siempre ha sido el criollo y el sector indígena. Un sector que no tiene la misma identidad bien definida como el sector indígena o el sector claramente no indígena. El miembro que pertenece a este sector, desesperadamente busca una identidad y como la sociedad está construida de tal manera que lo ideal, lo mejor siempre se muestra como el modo de vida, el modo de pensar del blanco, automáticamente el mestizo tiende a negar sus raíces

---

9. Entrevista realizada al Etnólogo José Luis Krafft, en las instalaciones del Instituto Nacional Indigenista, INI. En México, D.F. el día 22 de abril de 1992.

indígenas y trata de blanquearse lo más posible.<sup>10</sup>

Locutor 1 Esta discriminación pareciera ser una enfermedad como lo afirma el etnólogo José Luis Krafft...

José Luis Krafft Bueno, yo creo que tiene que ver, precisamente, con una especie de esquizofrenia nacional, por lo menos en México es muy clara, nos vanagloriamos mucho del pasado indígena, este pasado creador de construcciones monumentales, piramidales por todo el país, y al mismo tiempo el indígena heredero de esta cultura indígena, de estas culturas diferenciadas, contemporaneamente es marginado como estamos viendo.<sup>11</sup>

Locutor 1 Lo evidente aquí es que a pesar de que el encuentro de dos mundos fue un proceso en el cual la peor parte correspondió al indígena, tuvo consecuencias buenas y malas. En torno al aspecto positivo el Doctor Jan de Vos comenta...

Dr. Jan de Vos : Yo creo que a fin de cuentas una herencia positiva que resultó del colonialismo es esta lengua española, que se transformó en un elemento de intercambio que en Europa uno no se imagina, porque en europa estamos mucho más en compartimentos lingüísticos y si cruzamos una frontera ya no podemos entender al que vive del otro lado o tendríamos que aprender la lengua de él, o tratar de buscar una lengua dominante que sería el inglés ahora. Pero la gran ventaja aquí es que podemos ahora cruzar las fronteras y entender perfectamente a la gente que vive del otro lado. Podemos

---

10. Ver referencia 7.

11. Ver referencia 8.

viajar desde Florida hasta Chile y encontrar gente que habla la misma lengua y además que la habla con pocas diferencias.<sup>12</sup>

Locutor 2 Y aunque parezca tener poca importancia también se considera una aportación benéfica de este suceso la transformación que a la dieta europea dieron el tomate, el chocolate o la patata. Claro por no hablar de un sinfín de instrumentos que fueron intercambiados en ambos lados del atlántico, obras civiles y conocimientos universales son esa herencia.

Locutor 1 Sin embargo hay cifras y datos que siguen doliendo muy profundo en los pueblos indígenas de América. Hay países como Bolivia en que los indios suponen más del 70 % de la población total y otros como México donde doce millones de almas son étnias, y a pesar de su importancia numérica viven en el más completo abandono, es difícil para ellos que este proceso haya tenido o tenga en la actualidad algo positivo.<sup>13</sup>

Locutor 2 Lo cierto es que aunque todo proceso de conquista es mutuo, no podemos negar que la presencia europea dejó ciertas aportaciones, sobre todo culturales, a los habitantes del continente americano. Pero por otro lado tampoco podemos negar que dichas aportaciones se hicieron regando de por medio sangre indígena en casi todos los rincones de la América precolombina. Fueron estos habitantes originarios del continente quienes cargaron con la peor parte al ser tratados y considerados durante toda

---

12. Ver referencia 7.

13. Pérez, Antonio. *Ob. cit.*

la etapa colonial como ciudadanos de segunda.

Locutor 1 En efecto, pero eso como ya se dijo es historia, sin embargo en la actualidad los indígenas siguen siendo en todos los países de América, el grupo social más marginado, el más desposeído; siendo ellos los primeros habitantes de esta parte de la tierra, hoy no pueden exigir sus más mínimos derechos so pena de ser reprimidos violentamente por las clases gobernantes de sus respectivas naciones.

Locutor 2 Ello debido a que la sociedad contribuye a esta segregación pues considera al indígena como un ser inútil, torpe y estorbo, el cual sólo es apto para realizar trabajos pesados, en pocas palabras como seres carentes de inteligencia.

Locutor 1 Frente a todo ello podemos afirmar que el indígena podrá ocupar un lugar digno en la sociedad, cuando ésta reconozca que ellos tienen sus costumbres y características propias, y son un grupo social más que vive de acuerdo a sus valores y que no necesita ser civilizado de acuerdo con las normas de la sociedad blanca o mestiza.

Locutor 2 El indígena dejará de ser menospreciado en la medida en que existan en cada uno de los países de América sistemas de gobierno verdaderamente democráticos, en donde todos los grupos que integran la sociedad sean reconocidos como iguales y se respeten sus más mínimos derechos.

Locutor 1 Así pues está en manos de los gobiernos y de las diversas sociedades americanas el poner la voluntad para que

el indígena pueda ser considerado un habitante digno y representativo de este continente. sólo pensemos a que ser humano le gustaría tener como una constante en su vida la violencia, la segregación y la falta de respeto de su forma de ser.

Locutor 2 Recordemos que todo tiene un límite y para los diversos grupos étnicos de la región éste está llegando, es a nosotros a quienes corresponde ahora construir el futuro común de blancos, indígenas y mestizos.



## V. EL GUIÓN TÉCNICO : EL RADIOREPORTAJE.

La fase final de la preparación del reportaje empieza aquí, ya que se perfila el formato definitivo de lo que será nuestro radioreportaje, en lo que se llama el guión técnico, el cual ya incluye todos los recursos radiofónicos de que se puede hechar mano, comenzaremos por su presentación o carátula y proseguiremos con el cuerpo en sí del guión.

### GUIÓN TÉCNICO.

Género :                    informativo.

Programa :                 Radioreporataje.

Título :                 " EL QUINTO CENTENARIO DEL ENCUENTRO  
DE DOS MUNDOS : ¿ LA EXTINCIÓN O EL  
NACIMIENTO DE UNA CULTURA ? "

Locutores :               Dulce María Acosta Hernández.  
Aldo Silvestre De la O Tapia.

Caracterizaciones : José Contreras  
Alejandro González  
Juan José Armenta

Guionistas :              Aldo S. De la O Tapia.  
Ricardo García Santacruz.

Musicalización :         Ricardo García Santacruz

Operador :                Antonio Serrano Calzado.

Dirección :               Ricardo García Santacruz.

EMISORA : LOCUTORES: DULCE Ma. ACOSTA  
 PROGRAMA: RADIOREPORTAJE. ALDO S. DE LA O  
 TITULO : "EL V CENTENARIO VOCES : JOSE CONTRERAS.  
 DEL ENCUENTRO DE DOS ALEJANDRO GONZALEZ  
 MUNDOS; EL NACIMIENTO JUAN JOSE ARMENTA  
 O LA EXTINCION DE UNA GUIONISTAS: ALDO DE LA O T.  
 CULTURA ? RICARDO GARCIA  
 FECHA DE GRABACION: 6-10-92 MUSICALIZACION: RICARDO G.  
 FECHA DE TRANSMISION: OPERADOR : ANTONIO SERRANO  
 DURACION: 35 MINUTOS. DIRECCION: RICARDO GARCIA

01. OPERADOR FADE IN MUSICA # 1. BAJA Y QUEDA A  
 02. FONDO A INDICACION.  
 03. VOZ I (DRAMATICO) Después de varios meses de  
 04. reacios combates uno tras otro morían  
 05. los guerreros. Vimos nuestras aldeas  
 06. arrasadas, nuestras tierras entregadas  
 07. a nuevos dueños, nuestra gente  
 08. obligada a trabajar para los  
 09. encomenderos.  
 10. Vimos a los jóvenes púberes  
 11. separados de sus madres, enviados a  
 12. trabajos forzados, o a los barcos  
 13. donde nunca regresaban. A los  
 14. guerreros capturados se les sometía a  
 15. los más crueles suplicios; los  
 16. despedazaban los perros o morían  
 17. descuartizados por los caballos.  
 18. Desertaban hombres de nuestros  
 19. campamentos. Sigilosos desaparecían en  
 20. la oscuridad resignados para siempre a  
 21. la suerte de los esclavos. Los  
 22. españoles quemaron nuestros templos:  
 23. hicieron hogueras gigantescas donde  
 24. ardieron los códices sagrados de  
 25. nuestra historia; una red de agujeros  
 26. era nuestra herencia.  
 27. Tuvimos que retirarnos a las  
 28. tierras profundas, altas y selváticas

- 01 del norte, a las cuevas en las faldas  
 02. de los volcanes.  
 03. ¡ Cómo me duele la tierra de las  
 04. raíces sólo de recordarlo !  
 05. No sé si llueve o lloro.  
 06. ~~OPERADOR SUBE MUSICA # 1 Y BAJA HASTA~~  
 07. ~~DESAPARECER, ENTRA MUSICA # 2.~~  
 08. ~~DISOLVENCIA BAJA, BAJA Y QUEDA A FONDO~~  
 09. ~~A INDICACION, EFECTO DE REVER EN~~  
 10. ~~LOCUTOR 1.~~  
 11. LOCUTOR 1 " EL QUINTO CENTENARIO DEL ENCUENTRO  
 12. DE DOS MUNDOS: ¿EL NACIMIENTO O LA  
 13. EXTINCION DE UNA CULTURA?"  
 14. ~~OPERADOR SUBE MUSICA # 2 Y BAJA A FONDO A~~  
 15. ~~INDICACION.~~  
 16. LOCUTOR 2 Durante los primeros siglos de la  
 17. Colonia el noventa por ciento de la  
 18. población indígena que habitaba en la  
 19. Nueva España fue extinguida, pero ello  
 20. no terminó ahí muchos otros grupos en  
 21. el transcurso de los años han sido  
 22. exterminados por todo el continente  
 23. americano.  
 24. LOCUTOR 1 Es por todo esto que hoy en pleno  
 25. 1992, a quinientos años de que  
 26. Cristóbal Colón pisó el primer trozo  
 27. de tierra americana, se cuestiona más  
 28. si todo lo ocurrido después fue el

01. encuentro de dos mundos opuestos, que  
 02. intercambiaron costumbres y obtuvieron  
 03. beneficios mutuos, o fue la imposición  
 04. de creencias y tradiciones de una raza  
 05. superior sobre una inferior. Hagamos  
 06. historia...
07. OPERADOR SUBE MUSICA # 2 Y BAJA A DESAPARECER.  
 08. ENTRA MUSICA # 3. DISOLVENCIA MEDIA.  
 09. PERMANECE Y BAJA A FONDO A INDICACION.
10. LOCUTOR 2 En 1492 sucedieron en España una  
 11. serie de acontecimientos políticos,  
 12. económicos, culturales y religiosos  
 13. que convirtieron a este país en el  
 14. centro del mundo. Destacan entre  
 15. otros, el fin de la presencia del  
 16. Islam en la península ibérica, la  
 17. expulsión de los judíos de territorio  
 18. hispano y sobre todo, el  
 19. descubrimiento de América por el  
 20. navegante Cristóbal Colón, al mando de  
 21. una flotilla de la Corona de Castilla.
22. LOCUTOR 1 Este último acontecimiento sin  
 23. lugar a dudas resultó trascendente  
 24. para la formación de la cultura e  
 25. identidad de todos los pobladores de  
 26. esta parte del mundo.
27. LOCUTOR 2 Seguro es que alguna vez habremos  
 28. leído acerca de las dificultades que

01. hubo de pasar Cristóbal Colón, antes  
 02. de lograr que los monarcas españoles  
 03. Isabel de Castilla y Fernando de  
 04. Aragón, se interesaran en el proyecto  
 05. de un viaje a las Indias por  
 06. occidente. Colón se había acercado en  
 07. primer término al soberano de Portugal  
 08. con la pretensión de obtener su apoyo,  
 09. la respuesta que se le dió fue  
 10. negativa.
11. ~~OPERADOR~~ SUBE MUSICA # 3 Y BAJA A FONDO A  
 12. DESAPARECER, ENTRA MUSICA # 4.  
 13. DISOLVENCIA BAJA, QUEDA A FONDO Y  
 14. PERMANECE.
15. LOCUTOR 1. Descida pues, su propuesta en  
 16. Portugal pasó a España con la idea de  
 17. solicitar a los Reyes Católicos los  
 18. auspicios para su pretendida empresa.  
 19. Intervinó a su favor el Tesorero de  
 20. la Casa Real Luis de Santangel, quien  
 21. convenció a los reyes de que nada  
 22. perderían con aceptar, ya que en caso  
 23. de llegar a feliz término el viaje de  
 24. ida y vuelta, podía significar para  
 25. España el inicio de un tráfico  
 26. bastante lucrativo.
27. LOCUTOR 2 Es así como el Almirante de la Mar  
 28. Océano zarpa dal Puerto de Palos en el

01. mes de agosto de 1492 con la esperanza  
 02. de alcanzar las costas del continente  
 03. asiático, las indias.
04. LOCUTOR 1 La natural inquietud de todos  
 05. cuantos participaban en la expedición  
 06. sólo termino al amanecer del día 12 de  
 07. octubre de aquel año en el que fue  
 08. descubierta una isla llamada por los  
 09. nativos Guarananí y a la que se le dió  
 10. el nombre de San Salvador...
11. OPERADOR SALE MUSICA # 4 Y ENTRA MUSICA # 5.  
 12. DISOLVENCIA MEDIA, QUEDA A FONDO Y  
 13. PERMANECE. ENTRAN EFECTO DE GAVIOTAS Y  
 14. MAR A INDICACION.
15. VOZ 2 (ACENTO EUROPEO) Una vez sacada la  
 16. bandera real, he saltado en tierra y  
 17. todos conmigo, hincando las rodillas  
 18. dando gracias inmensas al Todopoderoso  
 19. Dios y Señor, muchos derramando  
 20. lagrimas, ya que nos había traído a  
 21. salvamento que tanto habíamos deseado  
 22. y suspirado.
23. Más ahora delante de los dos  
 24. capitanes y del escribano de toda la  
 25. armada, Rodrigo de Escobedo y de toda  
 26. la gente cristiana pido que me den por  
 27. fe y testimonio de como ante todos  
 28. tomo posesión de la dicha isla, a la

01.                   cual pongo por nombre Sant Salvador,  
 02.                   por el Rey e por la reina mis  
 03.                   señores...
04. OPERADOR        ~~SALE MUSICA # 5 Y EFECTOS, ENTRA~~  
 05.                   ~~MUSICA # 4, DISOLVENCIA BAJA, QUEDA A~~  
 06.                   ~~FONDO A INDICACION.~~
07. LOCUTOR 2        Colón recorrería posteriormente las  
 08.                   costas de una isla que supuso parte  
 09.                   del continente asiático, a la cual se  
 10.                   le dió el nombre de Juana, que más  
 11.                   tarde se cambio por el de Cuba. Poco  
 12.                   después encontró otra isla de  
 13.                   extensión considerable que la  
 14.                   denominó la Española, frente a cuyas  
 15.                   costas naufragó la Santa María,  
 16.                   principal nave de las tres  
 17.                   embarcaciones que formaban parte de la  
 18.                   expedición.
19.                   Este percance obligó al Almirante a  
 20.                   tomar la determinación de dejar en  
 21.                   dicha isla a parte de sus compañeros.  
 22.                   Por esta razón se construyó el que  
 23.                   llamarón Fuerte de la Navidad, primer  
 24.                   puesto europeo que se fundaba en estas  
 25.                   tierras.
26. LOCUTOR 1        A la poste se sabría que los  
 27.                   territorios hallados por Colón no  
 28.                   formaban parte de Asia, sino de una

01. masa continental hasta entonces  
 02. ignorada por los europeos.  
 03. A otro navegante italiano, Américo  
 04. Vespucio, cupo el merito de haberse  
 05. percatado por primera vez de ello.  
 06. LOCUTOR 2 Vespucio declaró en efecto, que no  
 07. era posible que los extremos de Asia  
 08. tuvieran la forma y dimensiones que  
 09. parecía tener el continente al que  
 10. Colón había llegado, éste debía ser  
 11. más bien una nueva tierra y  
 12. desconocida, un Nuevo Mundo.  
 13. LOCUTOR 1 Un editor alemán consignó estas  
 14. ideas en un libro titulado :  
 15. *Introducción a la cosmografía* (1502) y  
 16. sugirió que se bautizara ese nuevo  
 17. mundo como Tierra de Américo o  
 18. simplemente América.  
 19. LOCUTOR 2 Digamos en relación a ésto que aún  
 20. cuando desde aquellas tempranas fechas  
 21. se deshizo el equivoco sobre la  
 22. identidad asiática del Nuevo Mundo,  
 23. por algún tiempo se conservó la  
 24. costumbre de designarlo como las  
 25. Indias, y a los pobladores originarios  
 26. del continente se les llamó indios o  
 27. indígenas.  
 28. OPERADOR SALE MUSICA # 4 Y ENTRA MUSICA # 6.

01. DISOLVENCIA BAJA. BAJA A FONDO Y  
 02. PERMANECE A INDICACION.

03. LOCUTOR 1 La expansión española en suelo  
 04. americano se realizó con una rapidez  
 05. asombrosa, en algo más de medio siglo  
 06. los hispanos exploraron gran parte de  
 07. lo que había de ser su imperio  
 08. colonial

09. Las primeras fundaciones se  
 10. llevarón a cabo en La Española, isla  
 11. que se convirtió en una base de  
 12. operaciones para quienes llevarón a  
 13. cabo la conquista y colonización de  
 14. otras islas del Caribe. En dicha isla  
 15. residieron las primeras autoridades de  
 16. la colonia y de ella partieron entre  
 17. otras, la expedición que logró la  
 18. conquista de Cuba y la que iniciaría  
 19. la de Puerto Rico.

20. LOCUTOR 2 Así es, también de La Española se  
 21. emprendió la ocupación de  
 22. Centroamérica llamada en esa época  
 23. Castilla del Oro. Algunas de estas  
 24. nuevas colonias se convirtieron a su  
 25. vez, en centros de planeación del  
 26. movimiento expansivo. Cuba, por  
 27. ejemplo, fue el punto de partida de  
 28. varias expediciones que entraron en

01. contacto con los pueblos  
 02. mesoamericanos, entre ellas la que  
 03. logró la conquista del Estado mexicana y  
 04. de Castilla del Oro, lo que hoy es  
 05. Panamá, salieron las expediciones que  
 06. conquistaron el país de los incas.
07. ~~OPERADOR~~ SURE MUSICA # 6 Y BAJA A DESAPARECER.  
 08. ENTRA MUSICA # 7. BAJA Y QUEDA A FONDO  
 09. A INDICACION, DISOLVENCIA MEDIA.
10. LOCUTOR 1 La conquista de mesoamérica fue  
 11. iniciada por Hernán Cortés, el año de  
 12. 1519, en las playas cercanas a lo que  
 13. hoy es el puerto de Veracruz,  
 14. desplazandose con su ejército formado  
 15. por algo más de cuatrocientos hombres,  
 16. hacia el centro político del Estado  
 17. mexicana, la ciudad de Tenochtitlán. Los  
 18. españoles tomaron la metrópoli azteca  
 19. para después arrazarla por completo y  
 20. erigir en su sitio la nueva ciudad de  
 21. México. La caída de la capital mexicana  
 22. tuvo lugar en el año 1521.
23. ~~OPERADOR~~ SALE MUSICA # 7 Y ENTRA MUSICA # 1.  
 24. DISOLVENCIA BAJA, QUEDA A FONDO 3er  
 25. PLANO, ENTRA EFECTO DE VIENTO Y DE  
 26. LLUVIA EN SEGUNDO PLANO, A INDICACION.
27. VOZ 1 (AFLIGIDO) Este fue el modo como  
 28. feneció el mexicano, el tenochca. Dejó

01. abandonada su ciudad. Allí en Amaxac  
 02. fue donde estuvimos todos. Y ya no  
 03. teníamos escudos, ya no teníamos  
 04. macanas, y nada teníamos que comer, ya  
 05. nada comimos.  
 06. Luego trajeron a Cuauhtémoc en una  
 07. barca. Dos, solamente dos lo  
 08. acompañan, van con él.  
 09. Y cuando llevan a Cuauhtémoc, luego  
 10. el pueblo todo le llora. Decían :  
 11. ¡ Ya va el príncipe más joven,  
 12. Cuauhtémoc, ya va a entregarse a los  
 13. españoles ! ; Ya va a entregarse a  
 14. los Dioses !  
 15. Y toda la noche llovió sobre  
 16. nosotros.
17. ~~OPERADOR SALE MUSICA # 1 Y ENTRA MUSICA #7.~~  
 18. ~~DISOLVENCIA BAJA. BAJA Y QUEDA A FONDO~~  
 19. ~~A INDICACION.~~
20. LOCUTOR 1 Los pueblos de otro gran núcleo  
 21. cultural americano, los de la zona  
 22. andina, fueron conquistados en fecha  
 23. más tardía. Iniciaron la invasión, las  
 24. tropas comandadas por Francisco  
 25. Pizarro y Diego de Almagro. Después de  
 26. dos intentos fallidos los españoles  
 27. penetraron hasta las ciudades incas  
 28. más importantes, entre ellas la propia

ESTA TESIS NO DEBE  
SALIR DE LA BIBLIOTECA

79

01. ciudad de Cuzco, capital del imperio.  
02. LOCUTOR 2 Desquiciado el aparato estatal de  
03. los incas, los hispanos quedaron  
04. dueños de la situación a partir de  
05. 1533. Entre las fundaciones que  
06. entonces se hicieron destaca la ciudad  
07. de Lima, que sería en los siglos  
08. sucesivos el centro urbano más  
09. importante de América del Sur, como la  
10. ciudad de México lo sería de América  
11. del Norte.  
12. OPERADOR SALE MUSICA # 7 Y ENTRA MUSICA # 8.  
13. DISOLVENCIA BAJA. QUEDA A FONDO Y  
14. PERMANECE A INDICACION.  
15. LOCUTOR 1 Con la destrucción del imperio inca  
16. y la sumisión de los pueblos que lo  
17. formaban quedó abierta la brecha para  
18. proseguir la conquista del continente  
19. sudamericano. Con este propósito se  
20. organizaron expediciones a lo que hoy  
21. son las repúblicas de Chile,  
22. Argentina, Ecuador, Colombia,  
23. Venezuela y otros países más.  
24. LOCUTOR 2 Una vez adquiridos tan vastos  
25. territorios y debido a la gran  
26. cantidad de pueblos que pasaron ser  
27. propiedad de los reyes españoles, en  
28. un lapso relativamente corto, se hizo

01. necesario el establecimiento de un  
 02. adecuado sistema de gobierno para  
 03. facilitar el control desde la  
 04. metrópoli ibérica de los inmensos  
 05. dominios americanos.
06. LOCUTOR 1 Además de este problema, España  
 07. tuvo que afrontar las rebeliones  
 08. indígenas y dificultades como el de la  
 09. guerra civil en Perú donde llegaron a  
 10. combatir los seguidores de Pizarro y  
 11. de Diego de Almagro.
12. LOCUTOR 2 Para facilitar el gobierno de las  
 13. nuevas colonias, España optó por crear  
 14. en América dos grandes Virreinos, el  
 15. de la Nueva España o México y el de  
 16. Perú, así como varias gobernaciones y  
 17. capitanías generales. Los virreyes  
 18. fueron dotados de amplias facultades,  
 19. tuvieron a su cargo asuntos  
 20. administrativos, judiciales y de  
 21. carácter militar.
22. ~~OPERADOR SALE MUSICA # 8 Y ENTRA MUSICA # 9.~~  
 23. ~~DISOLVENCIA MEDIA. BAJA Y QUEDA A~~  
 24. ~~FONDO Y PERMANECE A INDICACION.~~
25. LOCUTOR 1 Al someter a los pueblos  
 26. mesoamericanos y andinos se puso fin  
 27. al desarrollo autónomo de dos mundos  
 28. de alta cultura que habían surgido

01. en el continente americano. El  
 02. conjunto de sus milenarias culturas  
 03. quedó a partir de entonces  
 04. desarticulado y en condiciones de  
 05. subordinación respecto a la cultura  
 06. europeo-cristiana de los  
 07. conquistadores. Estos suprimieron o  
 08. conservaron los elementos de las  
 09. culturas autóctonas según convino a  
 10. sus intereses.
11. LOCUTOR 2 Cabe decirlo, los españoles  
 12. tuvieron de su lado la fuerza militar  
 13. y de las instituciones que implantaron  
 14. como vencedores.
15. Así los indígenas fueron asimilando  
 16. poco a poco la cultura europea, sin  
 17. que ello significara el abandono de la  
 18. propia.
19. Formas y rasgos característicos de  
 20. las antiguas culturas autóctonas  
 21. persistieron en la naciente sociedad  
 22. colonial, con distintos grados de  
 23. intensidad.
24. ~~OPERADOR~~ SALE MUSICA # 9 Y ENTRA MUSICA # 8.  
 25. BAJA A FONDO Y PERMANECE. DISOLVENCIA  
 26. MEDIA.
27. LOCUTOR 1 Ciertamente es que la persistencia de  
 28. algunos elementos fue más patente

01. entre los grupos indígenas, pero  
 02. también se dió el caso de que algunos  
 03. de estos elementos fueran asimilados a  
 04. su vez por los colonos europeos.  
 05. Un intenso proceso de mestizaje  
 06. cultural se produjo así durante varios  
 07. siglos en el seno de la sociedad  
 08. colonial.
09. LOCUTOR 2 De esta forma apareció un nuevo  
 10. grupo étnico surgido de la fusión del  
 11. europeo con el indio, el cual  
 12. caracterizaría a gran parte del  
 13. naciente mundo hispanoamericano: el  
 14. mestizo. Claro cabe hacer mención que  
 15. hubo un tercer elemento en el  
 16. mestizaje, ya que en las colonias  
 17. americanas se introdujeron esclavos  
 18. negros provenientes de Africa.
19. ~~OPERADOR SALE MUSICA # 8 Y ENTRA MUSICA # 9.~~  
 20. ~~DISOLVENCIA BAJA. QUEDA A FONDO Y~~  
 21. ~~PERMANECE (PUENTE).~~
22. LOCUTOR 1 Una vez destruida la estructura  
 23. social prehispánica, las comunidades  
 24. agrícolas indígenas poco a poco  
 25. desaparecieron, pasando a engrosar el  
 26. número de un amorfo proletariado al  
 27. servicio de los españoles. La pequeña  
 28. nobleza que aceptó hispanizarse y

01. servir a la autoridad española  
 02. conservó su antiguo papel.
03. LOCUTOR 2 Las comunidaes agrícolas indígenas  
 04. que tenían cierta independencia vivían  
 05. oprimidos ya que se encontraban bajo  
 06. el molde jurídico español, es decir  
 07. sometidos a la autoridad de un  
 08. gobernador y bajo la obligación de  
 09. pagar un tributo exigido.
10. LOCUTOR 1 Es necesario tener en cuenta el  
 11. momento en que la población indígena  
 12. perdió su calidad de ser humano y con  
 13. ello sus derechos más elementales,  
 14. oigamos al padre de los indios : Fray  
 15. Bartolomé de las Casas...
16. VOZ 2 (PREOCUPADO) He visto la crueldad  
 17. inhumana que los nuestros usan con la  
 18. gente, los opresos indios viendose  
 19. cada día morir huyen de las minas y de  
 20. los trabajos en que los mataban de  
 21. pura hambre y exesivo tormento y  
 22. trabajo.
23. Viendose los infelices que por  
 24. ninguna parte podían remediar su  
 25. perdición ni de la muerte y horrendos  
 26. tormentos escaparce, acordaron salirce  
 27. de la vida amarga en la que muriendo  
 28. vivían, comenzaronce a ahorcarce y

01. moría toda junta una casa, padres e  
 02. hijos, viejos y mozos. Y unos pueblos  
 03. convidaban a otros a que se ahorcasen.
04. OPERADOR SALE MUSICA # 10 Y ENTRA MUSICA # 11.  
 05. DISOLVENCIA ALTA. QUEDA A FONDO Y  
 06. PERMANECE.
07. LOCUTOR 2 La crueldad y la opresión del  
 08. español hizo que la situación del  
 09. indígena no variara a lo largo del  
 10. continente en los tres siglos que duró  
 11. la Colonia, lo que contribuyó a la  
 12. explosión libertaria e independentista  
 13. que surgió a principios del siglo  
 14. diecinueve.
15. LOCUTOR 1 Al consumarse el proceso libertador  
 16. la situación de la población del  
 17. continente quedó en manos de la clase  
 18. criolla que fue la que condujo a la  
 19. lucha, con lo cual el modo de vida de  
 20. mestizos e indios no vario mucho, para  
 21. éstos últimos su condición de  
 22. marginación y explotación se acentuó y  
 23. se desarrolló de forma similar a la  
 24. época colonial.
25. LOCUTOR 2 Es por ello que al inicio del siglo  
 26. veinte las nuevas naciones de América  
 27. Latina no lograron resolver los  
 28. conflictos inherentes a su formación

01. cultural y al orden social heredado de  
 02. la colonia. Esta ha sido una de las  
 03. causas que dieron origen a los  
 04. procesos revolucionarios en este  
 05. nuestro continente, y lo que buscan  
 06. entre otras cosas es una situación más  
 07. justa y equitativa para los pobladores  
 08. originarios del mismo : los indígenas.
09. ~~OPERADOR DISOLVENCIA ALTA, SALE MUSICA # 11 Y~~  
 10. ~~ENTRA MUSICA # 2, BAJA A FONDO Y~~  
 11. ~~PERMANECE. A INDICACION, EFECTO DE~~  
 12. ~~REVER EN LOC. 1.~~
13. LOCUTOR 1 HOY A LOS QUINIENTOS AÑOS DEL  
 14. ENCUENTRO DE DOS MUNDOS.
15. ~~OPERADOR SUBE MUSICA # 2, BAJA A FONDO Y~~  
 16. ~~PERMANECE. (CORTINILLA).~~
17. LOCUTOR 2. España se encuentra presta a  
 18. festejar con bombos y platillos el  
 19. acontecimiento denominado: 'El  
 20. encuentro de dos mundos'. El mismo Rey  
 21. Juan Carlos ha dicho que no existió  
 22. ningún tipo de invasión, sino más  
 23. bien, la presencia española en el  
 24. Nuevo Mundo significó la formación de  
 25. una nueva cultura donde las dos partes  
 26. involucradas, indígenas e hispanos,  
 27. resultaron enriquecidos.
28. LOCUTOR 1 Por otra parte en casi todos los

01. países de América, los grupos  
 02. indígenas de cada uno de ellos, han  
 03. declarado el año de 1992 como  
 04. luctuoso, pues desde su punto de vista  
 05. lo que en realidad se debe conmemorar  
 06. es un proceso de 500 años de  
 07. genocidio, un proceso que los diezmó  
 08. no sólo de manera física sino también  
 09. en sus valores culturales y  
 10. religiosos.
11. LOCUTOR 2 Así pues, como se puede observar  
 12. existen dos puntos de vista  
 13. contrastantes, cada uno de ellos da su  
 14. definición del 12 de octubre de 1492  
 15. fecha en que inicia la presencia  
 16. española en el continente americano.
17. LOCUTOR 1 Para el Doctor Jan de Vos, Director  
 18. del Centro de Investigaciones y  
 19. Estudios Superiores en Antropología  
 20. Social del Sureste, el 'Descubrimiento  
 21. de América' no debe ser celebrado como  
 22. algo festivo, escuchemos las razones  
 23. que da para ello...
24. OPERADOR SALE MUSICA # 2. ENTRA ENTREVISTA  
 25. GRABADA 'A' "ENTONCES PARA  
 26. MI...()...NO LO HACEN SUFICIENTEMENTE  
 27. LOS EUROPEOS" ENTRA MUSICA # 12. BAJA  
 28. A FONDO Y PERMANECE.

01. LOCUTOR 2. Para muchos el análisis del quinto  
 02. centenario debe centrarse en la  
 03. situación actual de los indígenas  
 04. latinoamericanos. No se trata aquí de  
 05. borrar la historia, sino de analizarla  
 06. y mirar hacia el futuro para de esta  
 07. manera ver la forma de dignificar la  
 08. figura indígena y sus valores  
 09. prehispánicos como algo autónomo y  
 10. propio.
11. Al respecto Floro Alberto Tuluálá,  
 12. Senador de la República de Colombia  
 13. por parte del movimiento indígena,  
 14. vierte su opinión...
15. OPERADOR SUBE MUSICA # 12. BAJA HASTA  
 16. DESAPARECER A INDICACION. ENTRA  
 17. ENTREVISTA GRABADA 'B' "LO QUE UNO  
 18. VE... (I)... Y EN ESE PROCESO ESTAMOS"  
 19. ENTRA MUSICA # 12. SUBE Y BAJA A FONDO  
 20. A INDICACION.
21. LOCUTOR 1 Ciertamente no es misión exclusiva  
 22. de los indígenas dignificar su imagen,  
 23. su presencia, sino de toda la  
 24. sociedad, así lo manifiesta el  
 25. etnólogo José Luis Krafft, Subdirector  
 26. de Promoción Cultural del Instituto  
 27. Nacional Indigenista, vayamos con él.
28. OPERADOR SUBE MUSICA # 12. BAJA Y DESAPARECE A

01. INDICACION. ENTRA ENTREVISTA GRABADA  
 02. 'C' "EL PROBLEMA INDIGENA NO PUEDE  
 03. SER...()...ORIGINARIAS DE AMERICA QUE  
 04. SON LOS INDIGENAS" SUBE MUSICA # 12.  
 05. BAJA. QUEDA A FONDO Y PERMANECE A  
 06. INDICACION.
07. LOCUTOR 2 Sin embargo surgen al respecto  
 08. varias interrogantes ¿Porqué si el  
 09. español no oprime en la actualidad al  
 10. indígena, éste sigue viviendo en la  
 11. más terrible marginalidad? ¿qué papel  
 12. jugamos nosotros como mestizos para  
 13. que se de esta situación? ¿tiene que  
 14. ver con nuestra educación? ¿con nuestra  
 15. idiosincracia? ¿porqué el rechazo al  
 16. indígena? Para aclarar un poco ésto el  
 17. Doctor Jan de Vos profundiza en el  
 18. asunto...
19. OPERADOR SUBE MUSICA # 12 Y BAJA A DESAPARECER.  
 20. ENTRA ENTREVISTA GRABADA 'A-2' PARA EL  
 21. MESTIZO...()...TRATA DE BLANQUEARCE LO  
 22. MAS POSIBLE" SUBE MUSICA # 13. ABAJA A  
 23. FONDO A INDICACION.
24. LOCUTOR 1 Esta discriminación pareciera ser  
 25. una enfermedad como lo afirma el  
 26. etnólogo José Luis Krafft...
27. OPERADOR SUBE MUSICA # 13 Y BAJA A DESAPARECER.  
 28. ENTRA ENTREVISTA GRABADA 'C-2' "BUENO

01. YO CREO QUE TIENE QUE VER...()...ES  
 02. MARGINADO COMO ESTAMOS VIENDO" SUBE  
 03. MUSICA # 13, BAJA A FONDO A  
 04. INDICACION.

05. LOCUTOR 1      Lo evidente aquí es que a pesar de  
 06. que el encuentro de dos mundos fue un  
 07. proceso en el cual la peor parte  
 08. correspondió al indígena, tuvo  
 09. consecuencias buenas y malas. en torno  
 10. al aspecto positivo el Doctor Jan de  
 11. Vos comenta...

12. OPERADOR      SUBE MUSICA # 13, BAJA A DESAPARECER.  
 13. ENTRA ENTREVISTA GRABADA 'A-3' "YO  
 14. CREO QUE A FIN DE CUENTAS...()...LA  
 15. HABLA CON POCAS DIFERENCIAS" ENTRA  
 16. MUSICA # 13, BAJA A FONDO Y PERMANECE  
 17. A INDICACION.

18. LOCUTOR 2      Y aunque parezca tener poca  
 19. importancia también se considera una  
 20. aportación benéfica de éste suceso la  
 21. la transformación que a la dieta  
 22. europea dieron el tomate, el chocolate  
 23. ó la patata. Claro por no hablar de un  
 24. sinfin de instrumentos que fueron  
 25. intercambiados en ambos lados del  
 26. Atlántico, obras civiles y  
 27. conocimientos universales son esa  
 28. herencia.

01. LOCUTOR 1 Sin embargo hay cifras y datos que  
02. siguen doliendo muy profundo en los  
03. pueblos indígenas de América. Hay  
04. países como Bolivia en que los indios  
05. suponen más del 70 % de la población  
06. total y otros como México donde doce  
07. millones de almas son étnias, y a  
08. pesar de su importancia numérica viven  
09. en el más completo abandono, es  
10. difícil para ellos que éste proceso  
11. haya tenido o tenga en la actualidad  
12. algo positivo.
13. ~~OPERADOR SUBE MUSICA # 13, BAJA A DESAPARECER Y~~  
14. ~~ENTRA # 14, DISOLVENCIA BAJA, A FONDO~~  
15. ~~Y PERMANECE.~~
16. LOCUTOR 2 Lo cierto es que aunque todo  
17. proceso de conquista es mutuo, no  
18. podemos negar que la presencia europea  
19. dejó ciertas aportaciones, sobre todo  
20. culturales, a los habitantes del  
21. continente americano. Pero por otro  
22. lado no podemos negar que dichas  
23. aportaciones se hicieron regando de  
24. por medio sangre indígena en casi  
25. todos los rincones de la América  
26. precolombina. Fueron estos habitantes  
27. originarios del continente quienes  
28. cargaron con la peor parte al ser

01. tratados y considerados durante toda  
02. la etapa colonial como ciudadanos de  
03. segunda.
04. LOCUTOR 1 En efecto, pero eso como ya se dijo  
05. es historia, sin embargo en la  
06. actualidad los indígenas siguen siendo  
07. en todos los países de América el  
08. grupo social más marginado, el más  
09. desposeído; siendo ellos los primeros  
10. habitantes de esta parte de la tierra,  
11. hoy no pueden exigir sus más mínimos  
12. derechos so pena de ser reprimidos  
13. violentamente por las clases  
14. gobernantes de sus respectivas  
15. naciones.
16. LOCUTOR 2 Ello debido a que la sociedad  
17. contribuye a esta segregación pues  
18. considera al indígena como un ser  
19. inútil, torpe y estorbo, el cual  
20. sólo es apto para realizar trabajos  
21. pesados, en pocas palabras como seres  
22. carentes de inteligencia.
23. OPERADOR SUBE MUSICA # 14, BAJA Y QUEDA A  
24. FONDO, CORTINILLA.
25. LOCUTOR 1 Frente a todo ello podemos afirmar  
26. que el indígena podrá ocupar un lugar  
27. digno en la sociedad, cuando ésta  
28. reconozca que ellos tienen sus

01. costumbres y características propias,  
02. y son un grupo social más que viva de  
03. acuerdo con sus propios valores y que  
04. no necesita ser civilizado de acuerdo  
05. con las normas de la sociedad blanca o  
06. mestiza.
07. LOCUTOR 2 El indígena dejará de ser  
08. menospreciado en la medida en que  
09. existan en cada uno de los países de  
10. América sistemas de gobierno  
11. verdaderamente democráticos, en donde  
12. todos los grupos que integran la  
13. sociedad sean reconocidos como  
14. iguales y se respeten sus más mínimos  
15. derechos.
16. LOCUTOR 1 Así pues está en manos de los  
17. gobiernos y de las diversas sociedades  
18. americanas el poner la voluntad para  
19. que el indígena pueda ser considerado  
20. un habitante digno y representativo de  
21. este continente. Sólo pensemos a que  
22. ser humano le gustaría tener como una  
23. constante en su vida la violencia, la  
24. segregación, la vejación y la falta de  
25. respeto a su forma de ser.
26. LOCUTOR 2 Recordemos que todo tiene un límite  
27. y para los diversos grupos étnicos de  
28. la región ésta está llegando, es a

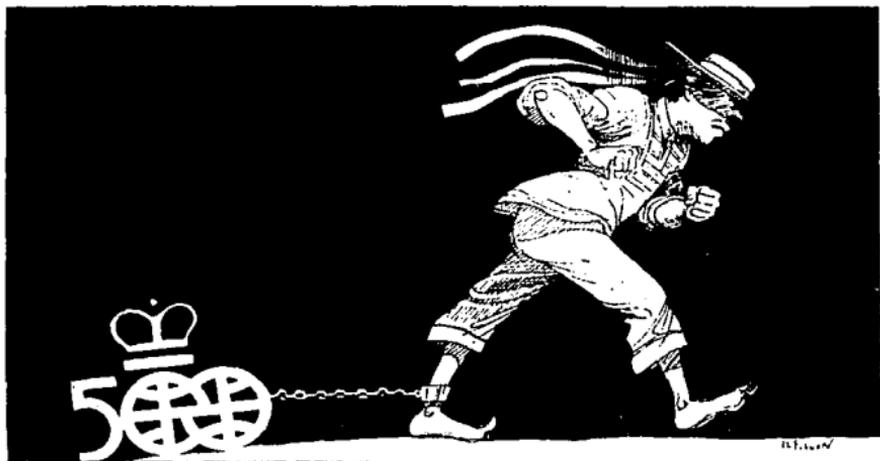
01. nosotros por ello a quienes  
02. corresponde ahora construir el futuro  
03. común de blancos, indígenas y mestizos  
04. OPERADOR SALE MUSICA # 14 Y ENTRA MUSICA # 15.  
05. DISOLVENCIA MEDIA, SE MANTIENE EN  
06. PRIMER PLANO Y BAJA A SEGUNDO PLANO A  
07. INDICACION.  
08. LOCUTOR 1 Les agradecemos la atención prestada  
09. a éste radioreportaje, un guión  
10. original de Aldo De la O y Ricardo  
11. García, en las caracterizaciones José  
12. Contreras, Alejandro González y Juan  
13. José Armenta; en las voces Aldo  
14. De la O y Dulce María Acosta. Con el  
15. apoyo técnico de Antonio Serrano y  
16. bajo la Dirección de Ricardo García.  
17. OPERADOR SUBE MUSICA # 15 Y SE MANTIENE EN  
18. PRIMER PLANO, BAJANDO HASTA  
19. DESAPARECER, FADE OUT, A INDICACION.  
20.  
21.  
22.  
23.  
24.  
25.  
26.  
27.  
28.

## MUSICALIZACION

1. " THE MISSION "  
ORIGINAL SOUNDTRACK  
track 18 'Guarani'  
Ennio Morricone.  
Virgin Records-Warner Bros.  
California, U.S.A. 1986.
2. " ESPERANDO A COUSTEAU "  
Lado A, Track 2  
'Calipso 2a. Parte'  
Jean Michel Jarre.  
Discos Polygram.  
México, D.F. 1990.
3. " MUSICA EUROPEA SIGLOS XIII AL XVIII "  
Lado A, Track 2  
'Saltarello' Anonimo Siglo XIV  
Armonia a tres + uno.  
U.N.A.M.  
México, D.F. 1988.
4. " MUSICA EUROPEA SIGLOS XIII AL XVIII "  
Lado B, Track 6  
'Pequeña suite' Johann Joseph Fux XVIII  
Armonia a tres + uno.  
U.N.A.M.  
México, D.F. 1988.
5. " THE MISSION "  
ORIGINAL SOUNDTRACK  
Track 2 'Falls'  
Ennio Morricone.  
Virgin Records-Warner Bros.  
California, U.S.A. 1986.

6. " THE MISSION "  
ORIGINAL SOUNDTRACK  
Track 17 'Asuncion'  
Ennio Morricone.  
Virgin Records-Warner Bros  
California, U.S.A. 1986.
7. " NIERIKA "  
Lado A, Track 1  
'El vuelo de los niños pájaros'  
Jorge Reyes  
Paraiso-Exilio.  
México, D.F. 1989.
8. " THE MISSION "  
ORIGINAL SOUNDTRACK  
Track 16 'Refusal'  
Ennio Morricone.  
Virgin Records-Warner Bros  
California, U.S.A. 1986.
9. " FLAIRK COLECTION "  
lado A, Track 4  
'Shimpmouk'  
Flairk  
EMI Records  
México, D.F. 1989.
10. " MUSICA EUROPEA SIGLOS XIII AL XVIII "  
Lado A, Track 4  
'Flos Filius Eius' Anónimo Siglo XV  
Armonia a tres + uno.  
U.N.A.M.  
México, D.F. 1988.
11. " MUSICA EUROPEA SIGLOS XIII AL XVIII "  
Lado A, Track 9  
'Danza pastoral' Tielman Susato S. XVI  
Armonia a tres + uno.  
U.N.A.M.  
México, D.F. 1988.

12. " THE MISSION "  
ORIGINAL SOUNDTRACK  
Track 19 'The Sword'  
Ennio Morricone.  
Virgin Records-Warner Bros  
California, U.S.A. 1986.
13. " THE MISSION "  
ORIGINAL SOUNDTRACK  
Track 8 'Climb'  
Ennio Moricone.  
Virgin Records-Warner Bros.  
California, U.S.A. 1986.
14. " THE MISSION "  
ORIGINAL SOUNDTRACK  
Track 7 'Vita Nostra'  
Ennio Morricone  
Virgin Records-Warner Bros  
California, U.S.A. 1986.
15. " KJARKAS "  
Lado A, Track 3.  
'El destino de mi pueblo'  
Kjarkas.  
HVS. Records.  
México, D.F. 1989.



Cartón original de *El Fisgón*

## VI. CONCLUSIONES.

" Al cumplirse el cuarto siglo desde que un hombre de Liguria, con los auspicios de Dios, arribó al primero a las ignotas playas de allende el Océano Atlántico, las gentes se regocijan y celebran la memoria de tan grato acontecimiento y enaltecen a su autor. (...)

Por obra suya, del seno del inexplorado Océano emergió otro mundo; innumerables criaturas salieron del olvido y las tinieblas para ser restituidas a la sociedad común del género humano, cambiando sus hábitos salvajes por mansedumbre y humanidad. (...)

Se aprecian a su ánimo (de Colón) ingentes multitudes sumidas en lamentables tinieblas, ritos insanos y supersticiones idolátricas. Gran miseria es el vivir con hábitos y costumbres salvajes; pero de mayor miseria aún el no tener noticias de las cosas trascendentales y permanecer en la ignorancia del único y verdadero Dios. Movidó a su ánimo por estas cosas, su ferviente deseo fue extender por Occidente el pueblo cristiano y los beneficios de la claridad cristiana."<sup>1</sup>

Este fragmento no es de un escrito visionario del siglo XV, sino del año 1892, precisamente del año del cuarto centenario del Descubrimiento de América, escrito por el Papa León XIII. Podemos observar aquí la emotividad de festejar el suceso, por su trascendencia histórica para España y para la Iglesia, y también, ¿porqué no?, para las pobres criaturas salvajes e incultas que encontró Colón al otro lado del Atlántico.

---

1. "Epístola de su Santidad nuestro Señor León, por la Divina Providencia Papa XIII, a los arzobispos y obispos de España, Italia y ambas Américas", en: Acta Sanctae Sedis, Romae, 1892-93; cit. en "1492-1992 La interminable Conquista", ¿Qué es el indio? García, Roberto; Ed. Joaquín Mortiz-Planeta. México, D.F. 1992. p. 23.

Hoy nos encontramos a un siglo más de distancia la respecto de este manuscrito, a quinientos de la llegada de Colón a nuestro continente y la visión es otra. Por lo mismo realizamos una revisión de ese hecho en esta Tesis, lo que concluimos de ello difiere mucho de estos fragmentos.

Antes de proseguir con el análisis final de este acontecimiento, queremos recalcar la importancia de un trabajo de Tesis y lo que implica, ya que el realizar una investigación de este tipo a nivel licenciatura, es para cada estudiante poner punto final a un objetivo primario, que en muchas ocasiones no sólo es recibir un título, sino demostrarse a sí mismo que es capaz de realizar una investigación la cual pueda enriquecer el conocimiento adquirido en sus años de estudio.

De dicho trabajo de investigación se espera tener uno o varios resultados acordes al objetivo que se haya planteado al inicio del mismo. Resultados que podrán en muchas ocasiones discernir con los demás, pero que para el autor que la ha realizado con entrega y con una metodología adecuada, es lo ideal, recordemos que cada idea aquí es vista desde la óptica personal del o los autores, que esperan aportar algo al corto o mediano plazo.

Por lo que respecta al presente trabajo, éste se elaboró con la finalidad y la intención de presentar un material lo mejor estructurado para ser leído y escuchado. Pero sobre todo, se realizó con la seguridad de que su elaboración nos enriquecería en lo personal y trataríamos de aportar algo a las personas que en un determinado momento lo consultaran.

Pasando al tema en sí de nuestra investigación, se puede afirmar que este fue complicado, dada la polémica en torno a su importancia, pero no por ello aburrido o menos interesante.

" El Quinto Centenario del Encuentro de Dos Mundos", o la llegada hace quinientos años de los primeros europeos a tierras americanas, es un

acontecimiento histórico, en torno al cual siempre existirán puntos de vista divergentes; pero en ello estuvo lo interesante de este trabajo, ésto es, el confrontar, a través de la investigación bibliográfica y de campo, las diversas opiniones hasta dar con aquellas que, salvo algunos matices, concidieran en los sucesos y puntos que nos interesaba tratar.

Por ello resulta difícil concluir o afirmar que tal o cual cuestión sea la verdad absoluta, podemos coincidir o no en algunos puntos. Sin embargo en ello se basa la historia y por lo cual es una materia tan interesante, porque siempre existirá material para la discusión y el debate, y siempre habrá cuestiones que indagar y resolver.

Así pues se puede decir que en torno al quinto centenario y de acuerdo con las fuentes y datos que se investigaron :

1. El principal objetivo que motivó a los Reyes Católicos ha apoyar el viaje de Colón, fue el buscar nuevos mercados para los reinos de Castilla y Aragón, persiguiendo con ello engrandecer su poderío económico.
2. Lo encontrado por Colón en estas tierras, sobre todo los metales preciosos, fue el móvil de la aventura conquistadora de los españoles.
3. Teniendo como escudo la civilización y la tarea evangelizadora de los indígenas, se llevó a cabo uno de los genocidios más grandes de la historia.
4. Las partes involucradas en este proceso histórico, obtuvieron conocimientos que intercambiaron una y otra, con lo que vieron enriquecidas sus respectivas culturas.
5. De este proceso colonizador surgió una nueva cultura representada por la creación de una nueva raza: la mestiza, que hoy en día habita la mayor parte de los países que integran el

continente americano, y que tiene características muy propias y especiales.

6. El indígena con el transcurso de los años fue convirtiéndose en el grupo social más marginado de toda América, al grado de despojarlo de su único medio de subsistencia : la tierra, causa por la que hoy sigue luchando denodadamente.

Estos fueron pues a grandes rasgos, los principales puntos que se fueron dando a través del proceso histórico que conformó nuestra Latinoamérica, y que hoy en nuestros días siguen repercutiendo en la vida diaria de todos sus habitantes.

Ello lo podemos comprender claramente al escuchar a Rigoberta Menchú, dirigente maya-quiché del Comité de Unidad Campesina (CUC) de Guatemala, y candidata al premio Nobel de la Paz al responder a la afirmación de que no hubo vencedores ni vencidos :

"...Sólo habría que ver la cantidad de indígenas que murieron en compartación de los muertos españoles para saber quiénes fueron los vencedores. Sólo habría que ver las condiciones actuales de los pueblos para entender quién es el vencedor. Es cierto que hay manifestaciones indígenas que se han integrado a la cultura mestiza pero, en lo general, la cultura indígena ha sido marginada, discriminada o simplemente ha servido como adorno."<sup>2</sup>

Por otra parte como se habrá observado el principal objetivo de la presente investigación fue la realización de un Radioreportaje, esto es, que por medio de un programa radiofónico y utilizando el género periodístico más completo que existe, el reportaje, se pudiera expresar un punto de vista acerca del "Quinto Centenario del Encuentro de Dos Mundos", es decir

---

2. Entrevista a Rigoberta Menchú. " 1492-1992 la interminable Conquista". Ed. Joaquín Mortiz-Planeta. México, D.F. 1992. pp. 273-279.

utilizar un medio de comunicación masiva para dar a conocer un sentir, un pensar.

La sola idea de realizarlo fue motivo más que suficiente para adquirir de la mejor manera posible los datos para elaborarlo. Resultó interesante vivir la experiencia de viajar por diversas partes de la república mexicana, Chiapas, Oaxaca, Puebla Cuernavaca y Estado de México, en busca de las fuentes directas que pudieran proporcionar la información necesaria acerca de lo que deseabamos saber; y más interesante aún fue el conocer el punto de vista de un indígena colombiano sobre el significado que tiene para su pueblo, su étnia, la llegada de los españoles a América hace ya 500 años.

Pero no sólo se obtuvo el testimonio de este indígena, sino el de varios más,<sup>3</sup> en todos ellos se encontró una constante : la desesperanza total en que pronto su situación de miseria y marginación pueda cambiar, pues ya no pueden vivir de esta forma.

Este proceso de ir recopilando la información, sin lugar a dudas fue el más enriquecedor pues mucho se aprende cuando se conocen en el terreno de los hechos, los problemas por los que atravieza este grupo social del continente y desgraciadamente muchas veces despierta una gran impotencia el ver lo poco que se puede hacer para resolver su situación.

Una vez obtenida la información necesaria se pasó a elaborar el guión literario y técnico, lo cual llevó su tiempo ya que a través de este proceso se tratan de

---

3. En el "1er. Encuentro Continental de la Pluralidad" organizado por el INI, del 24 al 26 de abril de 1992, en la Ciudad de México, se entrevistaron a varios grupos indígenas del continente, entre otros a Mapuches de Chile, Aymaras de Argentina, Mixtecos de Oaxaca, Purepechas de Sinaloa, y otros más representantes de Venezuela, Nicaragua y Perú.

Además se tuvo la oportunidad de dialogar con los indígenas chiapanecos, integrantes de la marcha Xi-Nich, que arribó a la Universidad Autónoma de Chapingo el día 24 de abril de 1992 y a la Cd. de México el día 26 del mismo mes y año.

conjugar tanto los elementos teóricos, como los prácticos para dar a luz el programa radiofónico.

Todo conllevó su esfuerzo, desde seleccionar las voces adecuadas, la música necesaria, hasta los tener los equipos y materiales a utilizar listos y preparados para la grabación definitiva. Esta parte, la grabación, implicó una gran responsabilidad ya que sería a través de la voz donde se expresarían las ideas recogidas a lo largo de la investigación, y una mala entonación podría hacer que la idea que se deseaba expresar no fuera la misma. No siempre a la primera oportunidad se logró el objetivo anhelado, hubo que repetir las veces necesarias los párrafos, frases o palabras a fin de lograr darles el sentido deseado.

Por último, cuando se llegó a la edición, montaje y postproducción del mismo, se culminó todo el proceso que implicaba la elaboración del radioreportaje, tuvieron que pasar varias horas de trabajo, 20 en total, para llegar al resultado requerido, nada de eso pesó pues se mantenía el entusiasmo que se tuvo a lo largo de todo el trabajo.

Se puede decir que resultó interesante vivir paso a paso todas las etapas que involucraron la realización del programa, ya que en cada una de ellas se encontró algo nuevo, que por diversas circunstancias no se había observado a lo largo de los tres semestres que conforman la asignatura de Seminario de Opción Vocacional Radio.

Pero...¿ porqué se mencionan, aunque sea a grandes rasgos, los pasos que se siguieron para la elaboración del programa radiofónico ? La respuesta es que se deseaba dar a conocer que lo obtenido al realizar el radioreportaje, fue el gusto de poder expresar un punto de vista en un medio de comunicación, si se quiere de una forma ficticia, ya que nunca se planeó transmitirlo en ningún momento, y además sentir un poco la emoción de lo que es, en su proporción, realizar un trabajo radiofónico y periodístico pasando de la teoría a la práctica cuasí profesionalmente.

Así pues, concluimos este trabajo, dejando a las pocas personas que en un principio tendrán acceso a él a que actúen como jueces finales de la labor realizada, esperando tomen en consideración que la radio es un medio tan amplio como amplios son los modos de pensar de las personas que lo escuchan.



## ANEXO

**ENTREVISTAS COMPLETAS TOMADAS EN CUENTA PARA LA  
REALIZACION DEL RADIOREPORTAJE.**

*Entrevista al Dr. Jan de Vos, Director  
del Centro de Investigaciones y Estudios  
Superiores en Antropología Social del  
Sureste, CIESASS.*

San Cristobal de Las Casas, Chiapas.

1º de abril de 1992.

*E. Para usted ¿qué fue lo que ocurrió el 12 de octubre de 1492, se dió un encuentro de dos culturas ó fue el inicio de lo que se ha dado en llamar un genocidio, el exterminio de una cultura?*

J.V. Bueno, el 12 de octubre realmente todavía no pasó gran cosa, fue simplemente el miembro de uno de los barcos que vió tierra, es decir que la fecha en sí para mí no tiene ninguna relevancia, es el inicio sí de la llegada de los europeos a este continente. y si nada más se llama un encuentro yo creo que quedamos en algo muy superficial, yo creo que sobre todo, vista la historia desde los habitantes naturales, los nativos de aquí del continente, pues eso fue para ellos también un encuentro con los europeos, pero un encuentro sumamente traumático. Yo creo que no podemos subrayar suficientemente ésto, que fue un trauma. Porqué podríamos imaginarnos este encuentro de una manera muy distinta, por ejemplo, a través de comercio, que en algún momento dado llagan a América y a través del comercio, a través de los primeros contactos entre gente que empieza a cambiar productos, se llegaría a un intercambio de productos culturales y de ideas y de descubrimientos que ya habían hecho en los dos continentes y maneras de reflexionar y maneras de ser religioso.

Podríamos imaginarnos de esta manera, entonces hubiera sido un encuentro a lo largo de mucho tiempo, de una manera más pacífica, pero eso no ocurrió.

Fue un aplastamiento de una cultura, de una población por otra población que quiso imponer, y en buena medida lo logró, imponer su manera de pensar, su manera de vivir socialmente, su manera de producir y sobre todo su manera de ser religioso. Lo que evidentemente excluía, en aquel entonces, cualquier posibilidad de aceptar cierto pluralismo en ese sentido.

Entonces detrás de las armas, detrás de las enfermedades que llegaron, eso sí no creo que los españoles lo hayan hecho a propósito, eso no, detrás de las armas, detrás de las enfermedades, detrás de la introducción de toda una serie de cultivos y de animales domesticos, está para mí toda una estructura ideológica para justificar esta invasión y esta justificación ideológica, siempre tomando en cuenta los tiempos de aquel entonces, era una justificación religiosa.

Entonces yo veo ya detrás de los tres barcos que llegan con Cristóbal Colón, ya todo éste afán europeo, y en especial ibérico, porque fueron los dos pueblos de la península ibérica: portugueses y españoles, este afán de los europeos que son como el exponente de la situación europea de aquel entonces, el afán de conquistar y de justificar esta conquista con todo un aparato ideológico y dentro de éste aparato ideológico una buena parte de la justificación religiosa. El encargo de alguna manera de los reyes de Castilla y Aragón y los reyes de Portugal tenían para propagar la fe, hacer a toda la gente del orbe cristianos y ser cristianos para ellos significaba mucho más que ser simplemente católicos. Ser cristiano era en aquel entonces todavía un conjunto, un todo allá esta palabra abarcaba una manera de ser civilizado de vivir en sociedad, de ejercer también toda una serie de sistemas económicos, entonces todo eso llegó por imposición, no a través de éste bello intercambio que hubiera sido tal vez en un momento dado, como yo creo que sucedió más en la influencia del oriente hacia Europa.

Fue bueno, hubo también en la historia invasiones violentas del oriente hacia el occidente, pero de todos modos yo creo, como no había esta separación de un

océano, yo creo que en aquel entonces los intercambios habían sido mucho más fluidos y tranquilos.

Entonces eso no sucedió, el encuentro famoso sucedió dentro de un clima de conquista militar y después de imposición que llamamos colonialista o colonial, y que duró pues lo que duró la historia de América Latina.

Entonces para mí hay que tratar de ponerse en la piel de los habitantes autóctonos mucho más que al revés, lo que seguramente ahora los españoles no están haciendo. Bueno también es medio difícil, ellos son españoles descendientes de los españoles de aquel entonces, entonces para ellos la conmemoración desemboca casi automáticamente en una celebración. En cambio la conmemoración, porque si vale la pena conmemorar el hecho, de ninguna manera puede transformarse en una celebración, más bien al contrario. Entonces allá veo yo la gran diferencia: celebración por una parte y como un examen de conciencia aquí, desgraciadamente no lo hacen lo suficientemente los europeos. Pero aquí yo creo que sería mucho más importante dentro de éste examen de conciencia no quedarse en el momento de la conquista, donde tenemos la tendencia de dividir entre buenos y malos. Los indígenas serían los buenos y los españoles los malos, entonces con esta simplificación olvidáramos que los indígenas tenían toda una sociedad tan, tan deformada en muchas cosas como la europea: había esclavitud, había autoritarismo, había elitismo en las clases superiores, los campesinos en aquel entonces vivían probablemente bajo la misma, una parecida opresión por sus propias clases superiores, muchas partes vivían bajo el imperialismo de una potencia autóctona, pensemos en esta región (Chiapas) que estaba a punto de ser conquistada por los aztecas, es decir esta simplificación la tenemos que olvidar también, como si todos los españoles fueran malos y todos los indígenas fueran buenos, pero si en su conjunto fue una civilización como conquistada por otra, eso sí claro, lo podemos conmemorar y podemos reflexionar sobre esto y hacernos una serie de preguntas, un examen de conciencia, pero el examen de conciencia para mí sería mucho más ahora, ¿qué pasa ahora con los descendientes de los pueblos autóctonos de

aquel entonces, los indígenas o los indios que ahora sobreviven?, ¿cómo son estos indios tratados ahora dentro de los países latinoamericanos por sus gobiernos y por la sociedad latina ó mestiza ó criolla, blanca? Allí tendría que centrarse para mí la famosa conmemoración, si ya hemos aceptado que esta conmemoración invita a un examen de conciencia, ¿cómo ahora los indígenas están tratados después de quinientos años?, ya no por los españoles olvidemoslos, los españoles de aquel entonces ya no existen y los descendientes de aquellos no tienen la culpa, pero cual es la responsabilidad de los que ahora gobiernan nuestros países y de los que son miembros de los sectores que están en el poder, no precisamente político, también económico, social religioso. ¿Cómo los indígenas de ahora están tratados?

Así que los quinientos años a mi modo de ver, tendrían que llevarnos inmediatamente a esto. Pero claro, a nivel oficial tratan de no pensar demasiado en estos problemas. Ustedes han visto muchas publicaciones donde la gente más bien vuelve a lo que pasó hace quinientos años y como los indígenas de aquel entonces fueron conquistados por los españoles. Con esta fácil solución de buscar a los responsables demasiado fuera, podían ser los gringos, por ejemplo los norteamericanos, que a un nivel de poca reflexión, para mucha gente los responsables, los culpables de muchas cosas que no funcionan bien en nuestro país.

No yo diría tratar si somos y si queremos ser intelectuales responsables, tratar de analizar la situación de ahora y tratar de aceptar la responsabilidad que tuvieron después de la independencia, los grupos elitistas criollos y después ya mestizo frente a la población indígena que sobrevivió, para mí hacia este tema tendría que invitar la famosa conmemoración.

E. Retomando un poco lo que acaba de decir, ¿porqué cree usted que los grupos elitistas criollos y no solamente los elitistas, sino los mestizos comunes y corrientes, porqué actualmente ellos no siendo españoles desprecian en un momento dado al indígena?

J. V. Sí, porqué para el mestizo que se encuentra en un sector intermedio, entra un sector que siempre ha sido el criollo y el sector indígena. Un sector que no tiene la misma identidad bien definida como el sector indígena ó el sector claramente no indígena. El miembro que pertenece a éste sector desesperadamente busca una identidad y como la sociedad está constituida de tal manera que lo ideal, lo mejor, siempre se muestra como el modo de vida, el modo de pensar del blanco, automáticamente el mestizo tiende a negar sus raíces indígenas y trata de blanquearse lo más posible. Entonces en toda esta mentalidad, que Octavio Paz trato de describir en su famoso librito este..., " El laberinto de la soledad", nace como éste afán de negar la raíz profunda y tratar de salir lo más posible y entrar lo más posible a este sector que ostenta siempre lo mejor, lo más desarrollado, tristemente no. Ustedes que ven televisión se dan cuenta que para cualquier producto aquí en México, lo que quieren vender son rubios o rubias ¿no?, en un país en donde más del 90 % son o bien indígenas o bien mestizos. Entonces uno dice ¿qué está pasando aquí? Parece que todavía la Colonia, en muchos aspectos está vigente, sobre todo en cuanto a mentalidad.

Entonces porqué el mestizo tiende a despreciar al indio, pues precisamente por todo éste contexto social, porqué en México, tanto en las esferas del gobierno, en las esferas de la vida cultural, en las esferas de la vida económica, se sigue todavía prefiriendo al sector criollo.

E. Y regresando un poquito a lo que fué el descubrimiento, no sé si pudieramos sacar algun aspecto positivo, es difícil sí, pero ¿qué de positivo llegó a haber, si es que lo hubo, en la llegada de los españoles a América?

J.V. No, hubo muchísimo positivo. Yo creo que deberíamos regresar a esta imagen ó a esta situación que pudieramos imaginar, un encuentro entre dos mundos, un encuentro entre dos mundos siempre traé muchísimas cosas positivas, por que es un intercambio de sistemas de vivir y de pensar, que antes funcionaron de manera aislada. entonces en este intercambio, ¿qué ganaron los indígenas? por ejemplo, todos estos cultivos desconocidos, plantas y frutas que en aquel tiempo se llamaban de Castilla, y viceversa, las plantas y los frutos de esta tierra que fueron a parar a Europa.

Esa algo sumamente positivo, nada más a nivel de dieta, de comida. Despues lo que llegó con todos los animales domesticos, que ya eran productos de una elaboración de muchos siglos. Donde Africa, Europa y asia habían colaborado, esos animales llegan aquí y transforman también de una manera increíble la manera de vivir, de trabajar, de comer de la gente. Todo eso son cosas sumamente positivas que el campesino indígena recibió, no cambió realmente su dieta, eso sí hay que subrayar, es poco a poco que los productos europeos van a entrar en la dieta; de los españoles siempre, de los criollos y mestizos.

En Irlanda, en Inglaterra, en Alemania, en Belgica, en Holanda y otros países la papa se ha transformado en la alimentación básica. el jitomate, pues tampoco podemos imaginarnos en Europa una cocina donde el jitomate no estuviera presente, el cacao, el chocolate, el tabaco..bueno hay varios productos sumamente importantes que también transformaron la vida diaria de los europeos y no estoy hablando de religiones ó de culturas, estoy hablando a nivel de la vida diaria, la alimentación, la manera de vestir, etcétera. Y claro que también, a nivel más alto, a nivel más cultural pues también hubo muchos intercambios. Yo creo que a fin de cuentas una herencia positiva que resultó del colonialismo es esta lengua

española, que se transformó en un elemento de intercambio que en Europa uno no se imagina, porque en Europa estamos mucho más en compartimentos lingüísticos y si cruzamos una frontera ya no podemos entender al que vive del otro lado ó tenemos que aprender la lengua de él ó tratar de buscar una lengua dominante que sería el inglés ahora.

Pero la gran ventaja aquí es que podemos ahora cruzar las fronteras y entender perfectamente a la gente que vive del otro lado. Podemos viajar desde Florida hasta Chile y encontrar gente que habla la misma lengua, y además que la habla con pocas diferencias. Es decir eso es lo que siempre me llama la atención, que el español se habla de una manera bastante pura, bastante igual en todas estas regiones, claro no tomando en cuenta el portugués de Brasil, que es el resultado de otra colonización. Pero eso yo creo es una enorme ventaja. es una lengua muy bella, muy rica que para mí es el instrumento primero de unión entre todos esos países latinoamericanos, o sea es una herencia, creo yo a pesar de la colonización, muy, muy positiva. ¿Qué haríamos?, ¿en qué lengua tendríamos que hablar si la colonia no hubiera existido?...¿Quién sabe?

E. *¿Cómo podríamos definir, si es que hay una definición, a la cultura que surgió de esta conquista?*

J.V. Pues eso...¿cómo lo llamaríamos?...es que mira, Carlos Fuentes habla de afroindio..., junta toda una serie de elementos y fabrica esta palabra que ahora no me acuerdo como se llama: la cultura Afroindio...no sé que...

E. *¿Afroindoiberoamericana?*

J.V. Sí, eso lo es, es como lo creo yo, una mezcla sumamente rica entre elementos autóctonos y elementos europeos; y eso es creo yo, que el lado positivo de la medalla que nunca debemos olvidar. Porqué podríamos muy fácilmente caer en la tentación de lamentar ; hay eso que me sucedió y fue pura negatividad ! ; No! Es que en la historia humana, como dice el dicho: Dios siempre escribe recto con líneas

chuecas o con caracteres chuecos, pero a fin de cuentas sale siempre algo derecho. Entonces eso tampoco debemos de olvidar, ese lado positivo, esta cultura que surgió y que todavía esta en proceso de formación, y yo creo que eso es, frente a estados Unidos, la gran riqueza cultural, la influencia que tiene pues... México en primer lugar, pues está pegadito a los Estados Unidos, porque ellos no lo tienen. Bueno ellos sí mezclan continuamente una serie de pueblos y de razas y de lenguas, pero parece que no sale de eso nada como una cultura muy humana. Entonces eso ahora con esta globalización, de la cual se habla mucho, los latinoamericanos y los mexicanos en particular no pueden y no deben perder, por que sería perder y entregar lo más valioso que tienen y en ese sentido Carlos Fuentes tiene toda la razón, eso es lo importante, eso es lo más valioso; porqué a nivel técnico estamos todavía a gran distancia y a nivel técnico no podemos realmente competir. Pero yo creo que hay todo un sector de la vida, que para mí personalmente es más importante que el sector técnico, donde América Latina o Iberoamérica, como la llamemos, que tendríamos que abrirlo más para que entren los africanos, que son también una raíz muy importante, a este nivel la famosa *afromestizoiberoamérica* es una creación única en el mundo y ahí está el patrimonio que se gana con muchos dolores, por que se ganó a través de la colonización, pero ahora está y que creo que hay que cultivarla lo más posible.

*E. Para concluir, ¿este quinto centenario es digno de celebrarse?*

J.V. No, celebrar no, conmemorar, es muy difícil para nosotros, bueno digo nosotros porqué a final de cuentas venó de allá, pero aquí vivo, aquí trabajo; no desde este lado no hay ninguna razón para celebrar.

Celebrar es únicamente desde el lado europeo, y aquí seguramente en los pequeños círculos criollos que todavía existen, aunque hay algunos nacionales que se sienten identificados 100 % con aquel elemento español. ¡Sí, los hay! Los hay por supuesto, que no se sienten de ninguna manera identificado con el pueblo. Bueno eso tiene que ver también con la educación, con la

pertenencia de de clase, la conciencia...bueno con un monton de cosas.

Pero es triste oír decir eso a un mexicano, por que un mexicano tendría que aceptar, para él mismo y para toda su sociedad, que él es el producto de una mezcla, una mezcla que no se hizo de manera muy feliz, que se hizo a través de grandes crisis y eso el mestizo, para volver precisamente al problema del mestizo, el mestizo tendría que aceptar esto : yo soy hijo de india y de español para simplificarlo, para ejemplificar y desgraciadamente muchas veces de una india violada, entonces en la medida en que esto no se acepte de alguna manera, es una terapia ya no a nivel personal, sino a nivel sociedad. El mestizo que forma la gran mayoría de la sociedad mexicana, nunca va a poder encontrar o aceptar su realidad. Eso es el porqué no voy a poder aceptar mi realidad lo mismo yo creo que cualquier pueblo debe aceptar, por ejemplo yo pertenesco a un pueblo donde también hubo conquistas y opresión e imposición, pero el problema es que los documentos se perdieron, pero eso sucedió mucho antes, el problema aquí es que la documentación existe. Los españoles fueron muy cuidadosos en dejar todo escrito en el papel. Entonces allá está, lo podemos reconstruir (el pasado) más o menos y realmente el mestizo es el resultado de esto. No unicamente tiene facciones indígenas, también tiene una raíz indígena, bueno una manera de sentir, de pensar, de expresarse, de vivir, de comer, de convivir; que a través de los quinientos años ha tratado de acomodar con los aportes que vinieron tanto de los africanos como de los europeos. entonces el resultado es algo difícil de unificar, pero al mismo tiempo es algo sumamente rico y yo creo que la educación no ha tratado realmente de resolver.

El mestizo tiene mucho camino por caminar para encontrarse y aceptarse realmente.

**Entrevista al Etnólogo José Luis Krafft.**  
**Subdirector de Promoción Cultural del**  
**Instituto Nacional Indigenista.**  
**México, D.F. 22 de abril de 1992.**

**E. En relación a la celebración en éste año del 50. Centenario de la llegada de Colón a América, quisieramos saber, desde su punto de vista como etnólogo ¿cuál es la situación de los indígenas en éste continente a 500 años de distancia ?**

J.L.K. Bueno su situación actual, a quinientos años, digamos de la invasión europea a América, es el de extrema pobreza y esto es una constante que los identifica desde el norte, hasta el sur de América, pasando por supuesto por nuestro país y Centroamérica; es decir, el termino indígena, que es un concepto que engloba a diversas entidades culturales, distintas y particulares, es un concepto que sin embargo es eficiente a la hora de englobar una situación concreta, que es real y es estructural : la pobreza extrema, la marginalidad y la falta de servicios y atención que comparten todos los indígenas de América. En éste sentido a quinientos años de la llegada de Colón a nuestro continente y la intención precisamente del encuentro es festejar, no se puede festejar, por que precisamente las culturas indígenas han sido las más demacradas a partir de éste encuentro.

En el Caribe, a los diez años de éste desapareció toda la presencia indígena en las islas de las Antillas Mayores y Menores, y en distintos países y regiones del continente más o menos fue igual, es decir, han desaparecido muchas culturas por múltiples razones que todos conocemos; entonces de ninguna manera puede ser un festejo esta efemeride de los 500 años y desde el punto de vista oficial de México, en todo caso tiene que haber una *conmemoración*, una reflexión del tiempo pasado, pero no tanto pensando en el pasado é involucrarnos en la polémica de si estuvo bien ó estuvo mal y llevó ventajas ó desventajas a las poblaciones americanas, sino digamos suspender esta polémica que no lleva a nada, es una trampa de hecho la polémica y

pensar incluso, esta es también la intención del encuentro <sup>1</sup>, que la presencia actual de los pueblos indígenas es importante y es un valor para toda la humanidad, de hecho entonces, el encuentro tiene la intención de demostrar éste vigor cultural en el presente y facilitar el contacto entre la organización indígena de cada uno de los grupos que nos acompañan, entre ellos mismos por todo el continente para lograr un mejor futuro, es decir, más que adentrarnos a la polémica del *pasatismo* ¡qué si estuvo bien!, ¡qué si estuvo mal!; eso ya es historia, lo que queremos facilitar es un mejor presente y un mejor tránsito hacia el siglo XXI de las poblaciones indígenas, es decir, acabar con esta marginalidad y con estos escaños últimos que ocupan en cada una de sus sociedades nacionales los pueblos indígenas, es decir, más que polémica, debemos de aprovechar todos estos eventos para presentar al mundo esta presencia actuante y vigorosa de estos grupos en el presente y en el futuro, que es todo su conocimiento sobre plantas medicinales, sobre ley consuetudinaria, el derecho tradicional de las comunidades; es un valor todo de la humanidad que tiene que ser rescatado, apoyado y difundido prácticamente con la mayor prisa, entre todos los medios de comunicación a fin de lograr una sensibilidad, no sólo de los gobiernos de nuestros países americanos, sino de las sociedades nacionales de nuestros países americanos. es decir, el problema indígena no puede ser entendido como un problema de gobierno únicamente, sino es un problema de nación, de todas las naciones y en esto entran no sólo el gobierno, los Estados nacionales, sino toda la sociedad en su conjunto, que asuma su responsabilidad, sino sobre todo su actuación frente a segmentos importantes de las poblaciones originarias de América, que son los indígenas.

*E. Respecto a éste punto. Usted dice que hay marginación, actualmente no hay españoles, esto es un hecho, nosotros vemos que actualmente el propio mestizo*

---

*1...La entrevista concedida por el Sr. Krafft, fue en vísperas del Ier. Encuentro Continental de la Pluralidad, que él se encargó de coordinar.*

*denigra al indígena, les cierra los espacios, lo ve como a un ser inferior. ¿Creó usted lo mismo?, ¿a qué creó usted que se deba eso?*

J.L.K. Bueno, yo creo que tiene que ver precisamente, con una especie de esquizofrenia nacional, por lo menos en México es muy clara, nos vanagloriamos mucho del pasado indígena, éste pasado creador de construcciones monumentales piramidales por todo el país y al mismo tiempo, el indígena heredero de esta cultura indígena, de estas culturas diferenciadas, contemporaneamente es marginado como estamos viendo.

Entonces yo creo que se debe precisamente a una esquizofrenia y sobre todo a una desinformación, que los herederos de estas culturas viven actualmente, actúan y además demográficamente, están creciendo, a pesar de la debacle demográfica de hace 500 años. Actualmente son poblaciones que están creciendo y habitan además, cada vez con mayor presencia en el mundo rural de nuestro país, aunque tienen mucha migración a las grandes urbes, no sólo de nuestra nación, sino de norteamérica. Entonces yo creo que se debe a la desinformación, desconocimiento y precisamente a una esquizofrenia, en muchas ocasiones también racismo de separar este pasado de sus creadores, es decir el indígena es una población original de América, son los primeros pobladores y logró civilizaciones inauditas y únicas en toda la historia del planeta. Estos mismos constructores de pirámides, actualmente viven, sus herederos, estos están actualmente y a través de la música y de la danza que vamos a ver en el *encuentro*, muchas de estas manifestaciones culturales hacen referencia a ancestros, a eras culturales y además a vinculación directa con la naturaleza.

Entonces yo creo que se debe precisamente, a una falta de compactar las informaciones que tenemos en términos de la gente común y corriente, la de la calle, sobre todo la que habita en las grandes urbes, que tiene una separación, ya no con las comunidades indígenas, sino con la naturaleza misma, y el indígena es una persona identificada con la naturaleza y con los nichos ecológicos mejor cuidados del continente, éste es un hecho también importante resaltar: la mayor

biodiversidad actualmente en América es precisamente los territorios indígenas, es decir, son los guardianes del planeta todavía, por su respeto ceremonial hacia la naturaleza, para ellos la naturaleza y el ser humano so están separados, son la misma cosa y no se trata de explotar a la naturaleza al servicios del hombre, sino de servirce uno del otro.

Entonces yo creo que es una cuestión precisamente de esquizofrenía nacional, por un lado reconocemos el pasado glorioso de estos grupos y en presente los marginamos, los tratamos con desprecio y no comprendemos además su calidad y su profundidad humana.

*E. Entonces, ¿cuál podría ser, en un momento dado, el futuro que tienen en éste momento y cómo se podría dar a conocer esta cultura que ellos tienen, que están presentes, que ellos existen?*

J.L.K. Bueno, en los últimos 20 años aproximadamente, tenemos una especie de renacimiento indígena en terminos de organización, de 20 años para acá, las mismas comunidades indígenas a través de sus distintas actividades : los cafetaleros haciendo organizaciones cafetaleras, los grupos culturales uniendose en asociaciones culturales, asociaciones civiles; y entonces estamos viendo a penas, de unos cuatro, cinco lustros a la fecha un renacimiento organizativo de los propios grupos indígenas que están diciendo quienes son ellos, como hay que tratarles y abriendo espacios. Todo esto, la reciente modificación a la constitución, la Cartamagna de México, en el artículo 4o. que reconoce, antes que nada éste artículo en específico; que México es una nación pluriétnica y pluricultural, y esto es debido a la presencia originaria de sus propios pueblos indígenas, esto no es una dadiwa, es realmente una respuesta a la presencia originaria a través de sus organizaciones. Entonces yo pienso que el futuro tiene que ser mejor y puede ser mejor, pero es precisamente por la capacidad organizativa, que tiene muchos niveles de organización todavía que tienen los indígenas de México y de América.

En general en América y particularmente en Latinoamérica estamos viendo un movimiento, digamos indigenista en terminos de politica oficial para tratar a las poblaciones indígenas, de reformulación de las constituciones y de las Leyes Magnas de cada uno de los países; Brasil, Perú, Chile, México incluido, están reformando sus constituciones para dar un reconocimiento a los grupos indígenas. vale la pena recalcar que esta adición de la que estamos hablando, artículo 4o., es la primera vez que reconoce México en toda la historia de sus constituciones, la presencia indígena en nuestro país.

*Entrevista con el Sr. Floro Alberto Tulualá.  
Senador de la República de Colombia, por parte  
del movimiento indígena colombiano.  
efectuado Palacio de Minería, durante el  
"1er. Encuentro Continental de la Pluralidad"  
México, D.F. 26 de abril de 1992.*

*E. ¿Qué le parece el Encuentro Continental?*

*F.A.T. El Encuentro como parte artística, donde se están expresando el sentir de cada pueblo como la música, como las danzas y pienso que eso es muy importante para demostrar al mundo que en éste continente existe la diversidad humana y que cada pueblo tiene unas características propias y que cada pueblo está expresando lo que tiene y lo que es. Pero pienso que fuera de eso, atrás existe una cantidad de problemas sociales muy profundos y que eso sí no ha podido manifestarse aquí, por que la actividad es únicamente artística y de eso estamos preocupados.*

*E. ¿No han tenido intercambio de opiniones entre ustedes en cuanto a cuestiones políticas, de índole de derechos humanos, de problemas de la tierra?*

*F.A.T. Como éste encuentro se dividió en siete grupos, yo estuve en uno de esos grupos, pero no hemos tenido oportunidad de hacer un intercambio de ideas y de pensamientos, pero creemos que en esta reunión final que vayamos a hacer, es precisamente para discutir sobre eso, para hacer un pronunciamiento oficial del encuentro por parte de los indígenas, básicamente la parte de los derechos como es la tierra, como es los derechos sociales, la parte educativa, la parte de salubridad, la parte lingüística. De igual manera estamos diciendo de que en los quinientos años en éste*

continente debe haber un plan de reconstrucción económica y social para los pueblos indios, para que tengamos la posibilidad de hacer autogestión y autodesarrollo impulsados por nuestra gente, y planificados e impulsados por las mismas organizaciones indígenas y con ese proposito estamos planteando.

E. *¿Esto pretende ser una respuesta a las celebraciones que va ha realizar España y algunos gobiernos iberoamericanos por los 500 años de la llegada de Colón al continente americano?*

F.A.T. Lo que uno ve es que todavía a nosotros, a los pueblos indígenas, los gobiernos y los Estados de éste continente, todavía nos quieren manejar como piensan ellos, como quieren ellos y creemos que los pueblos indígenas, en los diferentes países hay movimientos sociales muy fuertes, organizaciones muy fuertes y creemos que tenemos que contruir una política continental con un pensamiento indígena, para poder decir que los quinientos años no es unicamente para celebrar, sino para nosotros y particularmente para los indígenas colombianos es una aniversario para reflexionar profundamente en la parte política, económica y social, como estamos construyendo y como estamos recuperando la parte de los derechos indígenas y en eso, en ese proceso estamos.

E. *¿Cuál podría ser, desde su punto devista personal a priori, una declaración emitida a partir de éste encuentro?*

F.A.T. Creemos que la pronunciación va a ser basicamente un llamado a los diferentes grupos que participan en éste evento, para que cada uno de los que están presentes, podamos reflexionar si es que estamos en el camino ó estamos desenfocados del camino, del proceso de lucha, más bien es un llamado de reflexión, un llamado para que podamos compartir y crear unos caminos y unas políticas sobre la defensa de los

derechos indígenas y en eso estamos, esperando sacar rápidamente y poder plantearlo al Presidente de México.

E. Para terminar *¿Qué considera usted que haya sido lo bueno y lo malo de los 500 años que hoy van a reflexionar sobre ello?*

F.A.T. Creo que hay una diversidad de opiniones pero en el caso particular de mi movimiento y en particular del mio, estamos diciendo de que de todas maneras aquí se encontró dos choques culturales, una que quiso dominar y la dominó a las culturas nativas de éste continente y por ende, posteriormente arrebatados sus territorios y robadas sus riquezas y que posteriormente nos comenzaron a eliminar a exterminarnos no sólo físicamente, sino por la parte cultural, imponiendonos un pensamiento diferente como es la religión, inclusive hoy mismo se ve en la parte educativa totalmente integracionista, en esa medida nos han ido digamos absorbiendo y por otra parte integrando, demostrando un país ó nación, no reconociendo una diversidad humana, más bien como queriendo ser una nación homogénea y creemos que ha sido una parte, pero cabe ahí mismo mencionar que durante éste tiempo 499 años hemos estado marginados de la participación real de los diferentes espacios políticos que han habido y que en esos espacios políticos para nada nos tienen en cuenta, pero sí somos pueblos indígenas participantes en los diversos procesos que tiene cada país y creemos que en eso estamos diciendo que ha sido muy malo. Por otra parte los quinientos años va a ser una reflexión profunda y que esa reflexión profunda va a ser de conocer cada pueblo y cada pensamiento y a partir de ahí construirnos una política y unas estrategias a nivel continental.

## BIBLIOGRAFIA

## BASICA

Autores varios. 1492-1992 *La interminable conquista*. Ed. Joaquín Mortiz-Planeta. México, D.F., 1992. 345 pp.

Bosch García, Carlos. *La técnica de investigación Documental*. Ed. Trillas. México, D.F., 1985. 74 pp.

Bosch García, Carlos. *Tesis profesional: método de investigación*. Ed. Trillas. México, D.F., 1982. 70 pp.

Brom, Juan. *Esbozo de Historia Universal*. Serie *Tratados y Manuales*. Ed. Grijalbo. México, D.F., 1981. 198 pp.

Casas, Fray Bartolomé de las. *Historia de las Indias*. Volumen I. Ed. Fondo de Cultura Económica, F.C.E. México, D.F., 1981. 398 pp.

Casas, Fray Bartolomé de las. *Historia de las Indias*. Volumen II. Ed. fondo de Cultura Económica, F.C.E. México, D.F., 1981. 409 pp.

Casas, Fray Bartolomé de las. *Historia de las Indias*. Volumen III. Ed. Fondo de Cultura Económica, F.C.E. México, D.F., 1981. 423 pp.

Cortés, Hernán. *Cartas de relación*. Ed. Porrúa. México, D.F., 1983. 246 pp.

Curiel, Fernando. *La escritura radiofónica*. Edita U.N.A.M. México, D.F., 1984. 238 pp.

De la Torre V. Ernesto & Navarro de A., Rámiro. *Historia de México*. Vol. I Ed. Mc. Graw Graw Hill. México, D.F., 1988. 259 pp.

Diccionario Enciclopédico Océano. Vol. II Ed. Océano. (Obra completa). Barcelona, España, 1981. 678 pp.

Diccionario Trillas de la Lengua Española. Ed. Trillas. México, D.F., 1984. 295 pp.

Haring, C.H. *El Imperio Español en América*. Alianza Editorial Mexicana. México, D.F., 1990. 287 pp.

Kaplum, Mario. *La producción de programas de radio*. CIESPAL, Ed. Don Bosco. Quito, Ecuador, 1978. 543 pp.

Lasso de la Vega, Javier. *Manual de documentación*. Ed. Labor. Barcelona, España, 1969. 829 pp.

Leñero, Vicente & Marín, Carlos. *Manual de Periodismo*. Ed. Grijalbo. México, D.F., 1989. 235 pp.

León Portilla, Miguel et al. *Del Árbol de la Noche Triste al Cerro de las Campanas*. Tomo I. Ed. Pueblo Nuevo. México, D.F., 1974. 402 pp.

León Potilla Miguel et al. *Del árbol de la Noche triste al Cerro de las Campanas*. Tomo II. ed. Pueblo Nuevo. México, D.F., 1974. 419 pp.

León Portilla, Miguel. *Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la conquista*. Colección 'Biblioteca del estudiante universitario' # 81. Ed. U.N.A.M. México, D.F., 1989. 223 pp.

Olea Franco, Pedro & Sánchez del Carpio, Francisco L. *Manual de Técnicas de Investigación Documental*. Ed. Esfinge. México, D.F., 1984.

Pirenne, Henri. *Historia de Europa desde las invasiones al siglo XVI*. Tr. Juan José Domenchina. Fondo de Cultura Económica, FCE. México, D.F., 1985. 353 pp.

Puigros, Rodolfo. *La España que conquistó el Nuevo Mundo*. Costa-Amic Editores. México, D.F., 1976. 267 pp.

Scoustelle, Jacques. *La vida cotidiana de los aztecas en visperas de la conquista*. Tr. Villegas, Carlos. Ed. Fondo de Cultura Económica. México, D.F., 1984. 231 pp.

Vilar, Josefina & Villegas, Teodoro. *El sonido de la radio*. ed. Plaza & Valdés. México, D.F., 1988. 245 pp.

#### CONSULTA

Cebrian Herreros, Mariano. *Diccionario de la Radio y Televisión*. Ed. Alhambra. Madrid, España, 1981. 375 pp.

Dallal, Alberto. *Lenguajes Periodísticos*. Ed. UNAM. México, D.F., 1989. 176 pp.

Romo gil, Mari Cristina. *Introducción al conocimiento y práctica de la radio*. Ed. Diana. México, D.F., 1987. 120 pp.

Stone, Pablo. *La radio*. Ed. Olimpo. México, D.F., 1978. 123 pp.

Tamayo y Tamayo, Mario. *Metodología formal de la investigación científica*. Ed. Limusa-Noriega. México, D.F., 1990. 65 pp.

## BIBLIOGRAFIA

Alponte, Juan María. *Memoria del mundo. Serie: Quinto centenario*. Diario El Nacional. México, 1992. Fechas de publicación:

- I. 5 de enero. pp. 11-13.
- II. 12 de enero. pp. 11-13.
- III. 19 de enero. pp. 12-14.
- IV. 26 de enero. pp. 16-18.
- V. 2 de febrero. pp. 12-14.
- VI. 9 de febrero. pp. 12-14.
- VII. 16 de febrero. pp. 20-22.
- VIII. 23 de febrero. pp. 13-15.

Cristóbal, Rámiro. *Cinco siglos con el sambio negro*. Revista Cambio 16. Semanal. Madrid, España, 26-agosto de 1992. pp. 56-59.

Fernández, Arnesto. *V centenario, entre el rosa y el negro*. Revista Expansión. Madrid, España, 11-enero-1992. Sección especial. s/p.

Fuentes, Carlos. *reflexiones sobre españa y el Nuevo Mundo*. El Ciudadano. Organo informativo mensual. D.D.F. México, D.F., febrero de 1992. p. 5.

La Jornada 70. Aniversario. *Quinto centenario ¿de qué?*. Diario La Jornada. Director General, Carlos Payan Velver. Suplemento especial. México, 4-octubre-1991.

López, Francisco J. *Presentan una campaña contra la celebración del V centenario en España*. Diario El País. Madrid, España, 18-octubre-1992. p. 22.

Revista de Revistas. 1492-1992, *V centenario del encuentro de dos culturas*. Semanario de Exelsior. Director General, Regino Díaz Redondo. México, 13-enero-1992. 64 p.

Ochoa Sandy, Gerardo. 1992: *365 días de fiesta 'sin sentimiento de culpa'*. Revista Proceso. Semanal. México, 6-enero-1992. pp. 56-59.

Yáñez, Luis. *El año del quinto centenario*. Diario El País. Madrid, España, 23-enero-1992. pp. 11 y 14.

Wertz, Armin. *¿Descubiertos ó conquistados? ¿Españoles o Aztecas?* Diario Frankfurter Rundschau. Bonn, Alemania, 25-noviembre-1991. p. 15.

**ILUSTRACIONES**

González Camarena, Jorge. *La fusión de dos culturas*. Mural tomado de la Guía Oficial del Museo Nacional de Historia. INAH. Salvat Editores. México, D.F., 1984. p. 23.

Helguera. Cartón sin título. Tomado del Diario La Jornada. México, 12-octubre-1992. p. 1.

El Fisgón. Cartón original sin título. Tomado del Suplemento especial El Tataranieto del Ahuizotl. p. XI. Diario La Jornada. México, 12-octubre-1992.